Library Processing Centre,
Serials . 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

A5

VOL. 73 NO. 43 MAY 20, 1992 壬申年四月十八日 一九九二年五月廿日 星期三 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
有雲及驟雨
最高氣温十四度
最低氣温六度

被控賣物業違反信託罪
前省長温德心受審
高院法官前不認罪
控方將召約廿五名証人作供

（温哥華訊）前省長温德心不承認被控的刑事違反信託罪。

五十七歲的温德心於星期二上午九時四十五分偕同其辯護律師，到市中心的法庭受審。

庭外早已集結了專程到來採訪的記者和若干對案情感興趣的人士。

温德心雖然無復當年氣慨，但臉上仍然掛着他特有的笑容。

温德心於去年四月二日辭去省長職位，從星期二開始，他在卑詩最高法院受審，審期預料爲四週，今次的審訊是一次没有陪審員的審訊。

他的控罪涉及他於一九九零年三月至十月售賣列治文夢幻花園的地產交易。該花園以一千六百萬元的成交價，售給台灣富豪鄭周敏。

控罪指他違反與其職責有關的信託，尤其是在該宗物業交易中以權謀私，賺錢圖利。

温德心在庭上否認控罪之後，温哥華地區主控官陳控案情。

該案的控方證人共有二十五至三十人，其中包括夢幻花園的特許會計師域特，夢幻花園交易的温德心代表律師肯德萊和前地產經紀梁慧超。

梁慧超當年與温德心在電話中交談時曾將談話錄音。該等錄音談話據說暴露了温德心與夢幻花園交易的關係。

梁慧超對記者說，她預料自己會在週末之前被召出庭作供。

距財政年結束尚有一個月
聯邦赤字較預算已超出二十億元

（渥太華加新社十九日電）在一九九一年至九二年財政年度結束之前，尚有一個月，但聯邦之赤字在二月底，經已超過目標達二十億元。

財政部於星期二報告，在本財政年度之頭十一個月，赤字高企於三百卅四億元，而去年同期則祇爲二百六十四億元。

但財政部長說，一九九一年至九二年的赤字，仍然可以跌致財長馬贊高斯基的預期目標，亦即三百一十四億元，因爲盈餘多會來自三月份與及補充報告的時期，通常是被稱爲政府會計年度的第十三個月。

財政部指出，一項年終時的開支凍結，失業保險增加收費，與及一連串的其他措施，將可使赤字帶回目標之內。

指政府從輕處罰剝削兒童行爲
志願機構在省議會外
擺玩具熊陣以示抗議

（域多利加新社十九日電）卑詩省議院門外石級星期二放滿了玩具熊，大小不一、共約四千頭之多。

這批玩具熊是一項防止凌辱兒童運動的一部份行動。

一個稱爲市民反對剝削兒童會的組織安排是次示威行動。

該會主腦是企連打居民雷尼女士。

她說，示威行動的目的，在於務求阻止凌辱和剝削兒童的人担當受人信託的職位，並希望加重處罰被判凌辱兒童罪名成立的被告人。

她認爲法庭的處罰太輕，僅判這些被告人於週末入獄，服刑滿九十天後，便獲釋放。

雷尼女士又將一份由二萬人簽名其上的請願書，送交省政府、支持其要求，以更嚴厲措施對付問題。

一向被視爲襲擊目標
多市墮胎診所
因爆炸被摧毀
警方肯定是有人故意縱火

（多倫多加新社十九日電）多倫多中部一家墮胎診所於十八日發生爆炸，並且引起火警，造成嚴重損毀。

當局正進行化驗工作，以確定此次爆炸是否因有人放置炸彈所致。

煤氣公司一位發言人於十八日稱，天然氣爆炸之可能性，似乎已被排除。

診所的摩根泰拉醫生正在作出另外的安排，使該診所的廿多名孕婦，能夠在多倫多其他三個墮胎中心，接受墮胎手術。

被炸毀的診所是在哈巴街，一向引起公衆人士的爭議。

摩根泰拉醫生說，他肯定他的診所是被人炸毀。

摩根泰拉醫生說：「我毫無疑問，此座三層高的診所屋宇，長期以來，一直是攻擊的目標，我們有很多保安措施，但此次攻擊看來是類似一件專業性的工作。」

摩根泰拉醫生又謂，他暫要重建被炸毀的診所。

（最新消息）警方說，現在經已斷言，上述診所肯定是被人故意縱火，但尚未有疑犯就捕。

經濟不景打擊青年學生
踏出校門難求一職
無奈唯有繼續求學

（温哥華訊）卑詩省的青年人用以跟經濟不景搏鬥的唯一武器，是讀書，讀書和再讀書。

中學畢業生和大學畢業生，發現覓職機會渺茫，紛紛選擇繼續過學校生活，而不願去找尋根本上不存在的職業。

根據調查所得，去年畢業的十二年級學生，有百萬之三十四到大學去升學，人數之多創教育局的空前紀錄。

但這些學生的美夢—以爲有了學位後，好的職業垂手可得—或會成爲一場幻夢。

今年畢業的一批大學生，發現找職業仍然困難，甚多畢業生因而息了求職的心，回校修讀進修課程。

這些畢業生講述了其求職遭遇，指出一工半職往往有數百人申請。

即使在小學階段，學生亦要面對未雨綢繆的壓力，他們需要在此刻學習技能，以期於二零零零年之際可以把這些技能化學職業。精通電腦操作是那么重要，因此，小學生的若干作業也要使用電腦程序來處理。

這些小孩子恐怕勢要在今生之[illegible]學習用以應付兩三門業務的傍身技藝。

受傷男子公路上求救
逾十部汽車疾馳而過

（温哥華訊）皇家騎警說，因所駕貨車失事而在公路上求救的一名男子，星期一差點兒給疾馳而過的汽車輾斃。

該名五十二歲素里居民夏里臣對騎警說，他在九十七號公路揮手設法截停路上的汽車之際，其妻子一直被困於失事的貨車之內歷時兩小時。

夏里臣說，十一部汽車疾馳而去，均没有停下來，其中一部汽車還差點兒把他撞倒。

警方說，夏里臣和他的四十二歲妻子麥迪蓮娜於星期一清晨一時半左右駕車回家，中途因爲一部迎面而來的汽車車頭燈光眩目，以致自己的貨車失去控制，翻落十五米高的斜坡。

騎警說，後來，一對美國夫婦駕車經過，停下來協助夏里臣，並把他和麥迪蓮娜送往醫院。

夏里臣斷了一臂，和臉部割破，其妻則頭部受傷。

LOTTO 6/49 彩票
一九九二年五月十六日開獎
中獎號碼：1，2，15
26，39，49
特獎號碼：25

B.C/49 彩票
一九九二年五月十六日開獎
中獎號碼：13，14，20
41，33，44
特獎號碼：38
EXTRA 號碼：35，65，86，89
如有錯漏，以彩票公司公佈者爲準。

本報廣告　効力宏大
看完本報　請即定閱

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

爲定期存款得到更多收益
而絞盡腦汁？

高息GIC担保投資証 加 1/4 %

由本年四月十五日至六月三十日期間，加拿大滙豐銀行爲閣下提供特惠之高息GIC担保投資証服務。

本行之一年期GIC担保投資証給與 $5,000 以上存戶八分一厘額外利息。若存款額達 $25,000 額外利息更提高至四分一厘。

本行同時提供多種利息支付辦法，利率特別優惠，手續費全免。所有存款，不論多少，皆由全球最大財務機構之一的香港上海滙豐銀行有限公司無條件全面保証及承擔。

贏大獎，遊香港

閣下可能鴻運當頭，時來運到，贏取雙人來回香港（機票連酒店）大獎，閣下無須是本行客戶亦可參加。時間就是金錢，請即駕臨加拿大滙豐銀行索取參加表格及查詢詳情，同時爲閣下之定期存款賺取更大收益。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street, Vancouver, B.C.
(604) 685-1000
副總裁兼經理　狄樂弼 Robert Dean

溫哥華華埠
601 Main Street, Vancouver, B.C.
(604) 668-4682
副總裁兼經理　姚振文 Gerard Yeu

菲莎街區
6373 Fraser Street, Vancouver, B.C.
(604) 324-2481
主任　姚炳棠 David Yiu

京士威區
5210 Kingsway, Burnaby, B.C.
(604) 438-6411
主任　傅偉大 Willie Fu

列治文市
4800 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(604) 270-8711
經理　李敬德 Kenneth Li

北溫區
1457 Lonsdale Avenue, North Van., B.C.
(604) 980-2451
副經理　陳惠眞 Amy Chan

溫哥華華埠
530 Main Street, Vancouver, B.C.
(604) 683-9611
副總裁兼經理　李景璇 David Lee

渥列治區
5812 Cambie Street, Vancouver, B.C.
(604) 325-1868
經理　倪頌彬 Keith Exelby

百老滙區
601 West Broadway, Vancouver, B.C.
(604) 668-4735
客務代表　鄧林麗梅 Lamy Tang

列治文新華埠
#120-8191 Westminster Hwy., Rmd., B.C.
(604) 276-8700
助理副總裁兼經理　葉寶銳 Anna Yip

列治文市
6800 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(604) 273-1961
客務經理　葉紀儀 Ronald Ip

高貴林區
2755 Lougheed Hwy., Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444
經理　[illegible] Randy Larson

因中國及俄羅斯紛下訂單

加拿大穀物出口本年可創新紀錄

將超過三千萬公噸舊高峯

（渥太華加新社十九日電）本年加拿大的穀物出口，正在邁向一個紀錄性的高水平，因爲售給中國的穀物，大量增加，而俄羅斯亦計劃購買更多的糧食。

加拿大麥農稱，他們計劃在本年內種植一個紀錄性數量的小麥。

聯邦政府的穀物運輸公司於十八日說，出口穀物的步伐，以目前的速度計算，將會超過一九八七年至一九八八年的三千零七十萬公噸的紀錄。

國家穀物局一位分析家和根田稱：「出口增加，是由於中國及前蘇聯的俄羅斯紛下訂單所致。」

西部加拿大的農民於一九九零年至一九九一年，一共收獲二千八百四十萬噸小麥，而在七月卅一日結束之一九九一年至一九九二年主收成年，則將收獲小麥二千八百二十萬噸。

不過，加拿大統計局於三月分發表的一份報告稱，西部加拿大打算在一九九二年種植一個紀錄性的三千一百卅萬英畝的春麥，較一九九一年的面積，高出百分之四。

分析家說，增加種麥地區的面積，是因麥價較高，政府增加支持，與及在今年大草原有較佳的潮濕天氣所致。

毒品疑案受嫌女子有不在場証據

北溫哥華市議員比爾謂 警察情報不準草菅人命

警方謂有關警員獲給假並開解不安心理

（溫哥華訊）北溫哥華市議員比爾指責警察在上週二晚的搜查毒品行動中，過份使用暴力，並且行動特別草率。

比爾星期五說，警方搜查令的情報錯誤，因爲搜查令裏面的其中一名受嫌人物，卡莉．浦恩於警方進行搜查之前的十二小時內，從沒有在被搜查的房屋內。

比爾解釋說，卡莉是其家中的褓姆，當日上午八時已經到達其家中。

他說，如果警方於進行搜查之前的十二小時，有線人在被搜查的房屋內，警方應該知道嫌疑人不在屋內。

根據西溫警員卜列特宣誓領取的搜查令，顯示搜查進行之前的十二小時，警方的線人曾在屋內，並謂發現大量大麻。

在該次搜查行動中，衝入屋內的警員，不分青紅皂白，一槍把當時僅得一人在屋內的二十二歲男子浦恩打死。

卡莉的父親老浦恩說，他已經說過自己的兒子無辜被殺，現在亦要替自己女兒的清白作辯。

老浦恩說，卡莉最近已跟她的男友亞京分手。在警方搜屋之前，卡莉至少有兩天不在屋內。

北溫警長巴確星期五證實警方曾在屋內搜出十五克大麻（零點五三安士），但他不肯評論比爾的談話。

他又證實，當晚執行任務的五名警方人員現正接受開解不安心理。

北溫哥華市長洛克斯贊成死者的家人和友人要求司法廳進行獨立調查。

洛克斯說，雖然他通常認爲騎警的調查結果能令他感到滿意，但社會人士顯然希望調查更公正無偏袒。

西溫哥華市長沙加說，他的警察局長已進行調查工作，並請求溫哥華警察局幫助。

沙加說，與開槍事件有關的一名警員沒有停職待查，但該警員獲得給假數天並接受開解不安心理。

與此同時，死者浦恩的家人已聘請律師搜集開槍事件的證據。

＊湖北省省長郭樹言（右）與卑詩省長哈葛（中）同爲湖北省經貿展覽會主持開幕禮。

湖北省經貿展覽會雲埠揭幕 擴大中加雙方經貿合作機會

幷於昨天簽訂三項合作協議及意向書

（本報訊）湖北省經濟貿易展覽會昨天在溫哥華貿易及會議中心正式揭幕，展覽會爲期五天，直至本月二十三日結束。

據湖北省經濟貿易展覽團副團長馬漢璋表示，中加雙方並於昨天下午簽訂了三項合作協議及意向書，分別是建築材料，造紙設備及自來水設備及技術。

中國湖北省建材工業對外經濟工貿集團公司，與加拿大泛亞綠洲集團公司國際石材公司，簽訂了合資經營年產十萬平方米三峽綠花崗石板材的協議。

中國湖北省沙市造紙廠，利用加拿大政府貸款引進卑詩省龍伯特公司的造紙設備；中國湖北省江陵自來水廠利用加拿大政府貸款，引進魁北克省德利滿公司供水設備的項目，也分別簽訂了協議和意向書。

昨天爲展覽會主持剪綵禮的嘉賓，包括湖北省經濟代表團團長、湖北省省長郭樹言，中國駐溫哥華總領事安文彬，卑詩省長哈葛，加拿大聯邦上議院議員佩魯特，聯邦國會議員韋道爾，卑詩省農業及漁業廳長巴利，溫哥華副市長陳志動市議員。

湖北省省長郭樹言在致詞時表示，這次是湖北省首次在加拿大舉行大型的經貿展覽會，希望透過這次展覽會，加深中加兩國人民的瞭解及增進友誼，及擴大雙方的經濟貿易合作機會。

郭省長表示，今次參展的單位有三十多個，並且帶來了二百多個利用外資、技術引進項目在會上尋找合作伙伴。

他說，湖北位於中國腹地長江流域中部，工農業均有很好的發展，全省工農業總產值平均每年增長百分之八，在過去十年，更增長了一點三倍。

湖北是生產米、棉花及糧油的主要省份、素有「魚米之鄉」的美譽。工業方面，包括鋼鐵、冶金、機械、紡織、電子、醫藥及食品等工業亦相當發達。

郭省長亦表示，三峽工程亦即將在湖北省的宜昌市興建，爲外商提供了投資及技術合作方面的機會。湖北省很歡迎外商前往投資。

安文彬總領事在致詞時表示，湖北省位於全國的中心，經濟發展的條件優厚，相信在不久將來會成爲第二個廣東省，而湖北與卑詩省有很多地方可以合作，大家互惠互利。

＊外商與部分參展單位洽談合作方式。

卑詩小飛機墜毀 釀一死五傷慘劇

（卑詩塔布拉嶺加新社十五日電）一架小型飛機於星期五日在此間機場起飛時墜毀，機上一名沙省男子喪生，而其餘五人則受傷。

據該醫院的護士長稱，傷者之中有一名五歲女童，因頭部受傷，已被轉送溫哥華兒童醫院治療。

皇家騎警說，肇事的單引擎飛機是起飛時撞落一個樹木地帶。

一位高級軍官提出警告

加國軍隊無力應付國內外大規模威脅

（渥太華加新社十九日電）一位高級軍官在一份軍事刊物中提出警告稱，加拿大軍隊對於來自國外或國內的敵人的大規模威脅，並無能力作持久戰。

坦率地分析加拿大軍隊的根深蒂固的問題，該位軍官下結論稱加拿大的戰爭教條，是「未經考驗及證實」，而「可能是不適當」的。

在多倫多的加拿大軍隊指揮及參謀學院之地面部隊研究主任艾迪上校著文稱：「顯然加拿大軍隊可以應付微少的內部安全威脅，但它簡直不能持續對抗任何大規模的威脅。」

「加拿大軍隊更不能同時應付國內及國外之多種威脅。」

艾迪又謂，加拿大軍隊在波斯灣戰爭中之表現所獲得的讚揚，是與其努力不成比例，而且是歸功於它能夠掩飾它在部署及準備時所暴露的弱點及無能。

在全省傳媒機構一致要求下

公衆及傳媒將有機會獲查詢政府資料自由

（溫哥華訊）省政府將於明日向省議會提交一項查詢資訊及保密資料自由法案。

省政府提出上述法案之前，各社會團體曾進行多月的研究工作，並提出有關建議。

卑詩省人士目前完全沒有權向省政府機構查詢政府資訊，發表消息與否，是任隨有關機構決定的。

去年十一月，卑詩省資訊權利報告書，提議聘用一名全職的資訊專員，並賦予權力，使其可以强迫政府發表消息，並監督政府遵守一項資訊自由法。

該報告書並建議有關法案應規定政府機構有責任對任何查詢資訊要求，予以協助，法案並規定政府官員，必須以書面詳細解釋拒絕發表消息的原因。

該份厚達一百二十五頁的報告書係由一個非牟利團體—資訊及保密資料自由協會所編撰。

該協會是一個社團聯盟組織，代表全省九成的傳媒機構，其報告書已於上月送交司法廳長嘉賓文。

報告書的建議包括：任何新法例均須承認言論自由，並准許公衆及傳媒迅速取得政府保有的消息，但屬於保密資料的少數情者不在此限。

所有省政府機構市政府機構以及教育機構等均須依例辦理。

該聯盟組織的成員包括加新社、溫哥華太陽報、省報、加拿大廣播公司、卑詩廣播公司以及卑詩與育干社區報協會等在內。

主席沙利士謂有信心

域多利將主辦英聯邦運動會

（域多利加新社十五日電）英聯邦運動聯合會主席對域多利主辦一九九四年八月的英聯邦運動會一事，抱有信心。

主席沙利士稱：「各方面對此均熱烈支持，而本會亦已着手準備，與及十分有信心可以符合限期，因爲一切將會及時辦妥。」

沙利士曾經花去一個星期，檢討域多利英聯邦運動會社的進展。

沙利士並反駁外間人士，指該會社辦事不力的批評。

在香港生長的沙利士主席說：「在過去四十年中，我已參加過卅個國際運動，倘若並無不同的意見，則將會是令人驚奇的事。」

以巴塞羅那爲基地的英聯邦運動聯合國大會若干成員，曾經担心運動的組織者，是否能夠符合緊湊的建築場址限期，與及已否取得足夠款項。

沙利士在域多利的訪問，是於星期四結束，在此期間他曾經會晤域多利市長端納，市政事務廳長白蘭高，與及在黨近的英聯邦運動會社的人員。

掃毒警員開槍事件 警員工會指責傳媒

（溫哥華訊）溫哥華警察聯會認爲傳媒的報導工作應受監督。

該會發言人夏斯抨擊傳媒關於北溫哥華青年在家中於掃毒警員開槍事件中喪生一事的報導，指之爲激情和煽動性。

他要求傳媒對於此等事件，要作較爲負責的報導。

夏斯說，傳媒應認識其偏重一方面的報導對引起社會人士的驚懼，係有直接責任。

他又說，傳媒訪問死者家屬，但死者家屬通常是最感情衝動的人士。

他說，這些人士有偏見和悲傷是可以理解的。

他說，所描述的事因此會不正確和歪曲真相，結案帶來偏袒的報導，並使人以爲警察疏忽。社會人士因此而受驚，警察士氣因此而受影響。

太陽報總編輯肯里說，傳媒的責任是盡可能將所有消息向社會人士報導。

他說，這些事件的報導困難處在於傳媒向警方找資料方面，例如訪問涉及開槍事件的警員。

他說，他亦知死者家屬情緒激動，但報紙的報導已力求公平。

不受公司事件打擊

加元及股市週五均微升

（多倫多加新社十五日電）在星期五日加拿大的金融市場，並未因爲奧林比亞約克公司尋求破產保護令，而受到打擊。

與此相反，加拿大元及多倫多股市，均在星期五日獲得輕微的進展，稍爲上升。

一般人士曾經預測，奧林比亞約克公司的規模如此龐大，它於星期四日稍後時間向法庭取得破產保護令肯定會衝擊加拿大的金融市場。

加拿大元兌美元的滙率在星期四日收市時，爲一加元兌八三點一三美仙，但在星期五日的收市價，則升至一加元兌八三點一九美仙。

多倫多的股市指數，亦於星期五收市時升高三點一二，達到三三九一點四三。

爲人頭税事要求賠償及道歉

約三百名華裔移民在國會山集會抗議

（多倫多加新社十九日電）約有三百名抗議者於十八日在國會山集會，要求加拿大政府賠款予一九二三年前曾經繳納人頭稅的華裔移民。

當地平權會主席馬連莊（譯音）說：「六十二年的種族主義立法，已損害我們的社區。」

馬連莊又謂「平反過去的不公義，現正其時。」

在一八八五年至一九二三年期間，每一名中國移民，要被迫繳交五十以至五百元的人頭稅。

組織此次抗議的人士說，當時的人頭稅約等於每一個移民的兩年平均工資。

在一九二三年，加拿大更通過一項排華法列，禁止華裔移民入境，直至一九四七年此法例撤銷之後爲止。

估計被迫繳交人頭稅之華裔移民，約有八萬一千人。

平權會全國平反運動委員會主席嘉利余（譯音）稱，被迫繳付人頭稅的人士或其後裔，每人應獲賠償一萬元，與及一封由加拿大首相給予的道歉信。

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
國產化粧品九折
滿十五元大贈送
人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。
珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜，珍珠粉，珍珠梘。
雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水
頭油，頭腊，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

西區！
好地點！好位置！
溫哥華最佳發展區，佔地面積95.3×107.96屬於C-2C區。現時有六間鋪位及五間樓房。實用面積高達七千呎，除鋪位外，可建25座住宅房屋。開價：＄2,325,000 MLS. 詳情可查詢
ALEX GRAFFOS　Office: 263-1433　Pager: 623-5833
Sutton GROUP
SUTTON GROUP GRAFFOS REALTY
#200-5511 W.Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3W6

LUMBERLAND
INSTALLATIONS LTD.
裝修部（免費估價）
瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證
鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程
歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875　2710 KASLO STREET.
住宅：254-3098　VAN　☎254-1210

OWN A PIECE OF THE MOUNTAIN!
EXTRA! EXTRA!
...EXTRA EARLY BIRD PRIZE
$5000 TO BE DRAWN MAY 26 LIVE ON 97 KISS FM

WIN A CONDO #2
AT WHISTLER RESORT
AND SUPPORT THE Whistler Mountain Ski Club BLACKCOMB SKI CLUB
GREY HAWK on Blueberry Hill
QUALITY BUILT BY The Bosa Group of Companies
A $200,000 2-BEDROOM CONDO AT WHISTLER
Be the owner of a 2-bedroom, 2-bathroom home, in the midst of mountain majesty-Blueberry Hill in Whistler, one of the most popular year round resorts in the world.
This condo features a fireplace and a balcony in it's approximately 1200 sq. ft. of comfort and elegance, plus an unbeatable golf course and mountain view.
2nd PRIZE - $4,000 CASH · 3rd PRIZE - $2,000 CASH
Prize draw: Friday, June 26, 1992, 6p.m. at Whistler Village Plaza and aired live on "U TV" and announced on 97 KISS FM
ONLY 6,000 TICKETS WILL BE SOLD - $100 EACH
INFORMATION & ORDER FORMS AVAILABLE AT:
NORTH SHORE CREDIT UNION Partners in your Community
U. TV
97 KISS FM
NRS SEA TO SKY REAL ESTATE LTD
or
PHONE IN YOUR ORDER
938-9075
879-0811
LOTTERY LICENCE No. 773635

應沙省華人協會盛情邀請

振華聲社自本月杪起
赴加西巡迴公演粵劇

劇目為「征袍還金粉」等兩齣

（雲訊）溫哥華振華聲藝術研究社，始創於一九三四年。該社純爲一業餘粵劇曲藝團體，一向熱心服務僑社，口碑載道，多年來義務爲聖約瑟唐人醫院擴建、中華會館修葺、中華文化中心興建文化大樓及去年爲祖國華東水災義演、八九年應加京渥太華洪門機構邀請爲中華文藝中心籌款，對加强東西兩岸文化劇藝交流及推廣中國固有文化藝術「南國紅豆」粵劇不斷作出貢獻。

該社目前應沙省華人協會邀請作加西巡迴演出，將於五月三十一號晚在沙城大會堂公演袍甲倫理名劇「征袍還金粉」由柯露枝、李麗兒、龍誇、曹肖賢、陸頌明、韓敏儀、林麗芳、程愛瓊、劉鳳姬、梁兆基合演。繼於六月一號晚演出宮幃哀艷諧趣名劇「燕歸人未歸」。由龍誇、潘倩影、梁兆基、李麗兒、孔家風、韓敏儀、曹肖賢、林麗芳、陸頌明、劉鳳俊合演。

該團陣容鼎盛；其他成員爲：團長鄭炯光、雷濃協。戲劇顧問洪志剛，音樂顧問黃滔，音樂設計劉俊華。中西音樂呂頌韶、鄭炯光、馮浪帆、劉俊華、黃傑群、黃景彬、廖耀雄、陳新尚、徐錫和，音響燈光李慎滿、張達，佈景什箱李耀樞，衣箱呂定國、黃慧雲。

該團並於六月三晚專程應亞省卡利振華聲音樂社邀請，在銀龍大酒家舉行粵曲歌唱聯歡晚會，及六月六日下午一時卅分在卡城大會堂公演曾幃哀艷新編句劇「燕歸人未歸」。

又該社應亞省省府著名點明頓振華聲社邀請七號晚在點城大會堂公演句劇「征袍還金粉，繼於八號晚演出宮幃名劇「燕歸人未歸」。

上述所公演之兩套名劇，經戲劇顧問洪志剛及音樂設計劉俊華兩位悉心指導，精心設計，及全體音樂戲劇藝員落力合作，其燈光音響、佈景精益求精，七彩嶄新服裝、耳目一新、大開眼界，連場好戲幕幕精彩，務求達到真善美境界。到時沙省及亞省愛好粵劇僑胞定必大飽眼福，有一番熱鬧云。

黃鄭氏太夫人
喪禮備極榮哀

（雲訊）本埠僑商黃會賢翁元配鄭玉英太夫人，五月四日逝世，於昨十二日下午假座暗士黨殯儀館（安息堂）舉行喪禮，出殯歸土，由黃氏宗親總會設治喪處協助辦理。

喪禮儀式首由彭牧師祈禱講述人生真締，繼由濃添君主持中國式祭禮，先請全體起立向黃門鄭氏太夫人默念致哀。黃享君讀詞；覺鐘君讀英文唁電。

禮生黃沾波、黃子銳，主祭黃氏宗親總會主席黃兆民，陪祭文彊學校董事長黃景洋、漢升體育會顧問黃禮松。主祭獻花後與陪祭退位，繼由下列代表獻花：

黃氏宗親總會副主席黃栢英、漢升體育會黃碧山、文彊學校黃英發、黃氏宗親總會婦女部馬玉翠、民星總社黃紀强、伍胥山公所總長伍澤濂、遡源總堂鄺達泉、馬氏宗親會馬福疇、中華文化中心熊恒浩、台中校友會陳達權、同鄉水仔村黃景棠，戚屬李健邦、友好黃丁炳。

法理君講述黃太夫人生平懿德，偉夫君代表教眷答謝。司儀並報告孝眷秉承黃母遺訓，捐助黃氏宗親總會、漢升體育會、文彊學校、黃氏宗親總會婦女部、民星總社、伍胥山公所、遡源總堂、馬氏宗親會，中華文化中心、台中校友會每處經費壹佰元。

孝眷並於下午五時，在名園酒家設素筵招待執紼親友。

然後衆向黃太夫人辭靈，即由伯輝、耀莊、定邦、如榮、樹新、雄協扶靈上靈車，直赴科士蘭墓園安葬。

黃太夫人生平，品性慈祥，待人有禮，和藹可親，深得親友稱讚。到場執紼者人數衆多，花圈不計其數，堪稱榮哀。

卑詩防虐畜會頒發
予九名省人人道獎

（溫哥華訊）九名卑詩省愛護動物者，於日前榮獲卑詩省防止虐畜會頒發之一九九二年人道獎。該會主辦慈愛月（五月份），呼籲各界人士要有人道愛心，愛護動物。

獲獎人爲堅尼密埠添謝喬拉、乃磨杜露治哈存遜、西雲埠哉比珠拉治氏、蘇士華埠柏基加拿漢、查律女皇群島杜露蒂加烈、柏士護高拉金埠柏烈莎亞斯柏德、北溫哥華華埠鐘威爾遜及昆努埠柏卓媽、片的頓埠瑪連史露斯基等。

一家幼兒班
開始招新生

准家長陪同上課

（溫哥華華訊）在宏景公路 Grand View Hwy 及盧拔街 Rupert St 附近夏菲角學齡前兒童班 Haffy Corner Preschool，現正接受九月份的兒童班新生登記。

該兒童班將替三至四歲的兒童提供課程，並且准許家長陪同上課。

如有查詢，請致電話給 Anna 四三九一零五四一，或 Karen 四三五一四一零六。

警局籲各界協助
緝行劫酒店匪徒

（溫哥華訊）馬斯喬警局及撲滅罪行組，現呼籲各界人士協助緝拿一名獨行持槍匪徒。

該匪曾於一九九二年二月二十日下午五時廿五分，打劫西門街三二四七零號公路人啤酒甜酒店。

匪徒當時步入該啤酒鋪，行近店員前，即持銀色自動手槍指住店員進行劫掠。其一切經過情形，且爲電視錄影機所錄影。

該疑匪爲白人男子，年約二十五至卅歲，高五呎十吋，身材瘦小，長鼻、黑頭髮、留有鬍子。

如有任何人知情，請報告警方，電話：六六九－八四七七（Tips）。如獲破案，賞金二千元。

諾省三名疑兇
已被騎警拘捕

行劫麥當奴餐室殺死三人

（諾華士高沙悉尼加新社十六日電）皇家騎警已先後於星期五日稍後時間及今日晨早，將三名涉嫌於上週在麥當奴餐廳，殺死三人的男子拘捕。

警官羅巴稱，有二人是在悉尼一家酒吧門外被捕，而第三人則是在北悉尼落網，此三人均未有拒捕，因此未有事故發生。

警方將在今日稍後時間，將上述三人正式起訴。

案情透露，在五月七日，在悉尼河附近的麥當奴餐廳發生劫案，有四名工作人員頭部中槍，其中二人當場斃命，而另一人則在翌日於醫院不治逝世。

唯一的生還者－廿歲男子麥尼路－亦受重傷，已被送往哈里法斯一家醫院。

此四名受害人－年齡均在廿歲至廿九歲之間－在槍擊事件發生時，正在廚房中清洗餐具，因爲餐廳已於午夜關門。

卑詩移民會開年會
美曹夫人闡述政情
幷順利遴選出新任職員

（溫哥華訊）卑詩省移民服務會於日昨（五月十四日星期四）下午五時半舉行年會，此爲該會成立二十週年紀念慶會之一。出席會員職員、官方及社團代表，至爲踴躍。雲東區新民主黨國會議員、多元文化兼公民問題評論發言人瑪嘉烈美曹夫人在會上演講。她詳述加國移民政策及政情。加移民部代表官員亦應邀講話。

隨由張戴安娜女士宣讀雲埠市長金賓、卑詩教育廳長、多元文化及人權廳長克堅女士、省婦女平等廳長賓妮派蒂、加聯邦移民部長華爾葛、加聯邦司法部長金賓等賀電。行政主任哉絲易女士介紹特別嘉賓該會創辦人史壯夫人等起立與衆相見。後選出該會新任職員，遂開會議商討籌備慶祝該會成立二十週年紀念事宜，各案一一順利通過。至八時散會。

（又訊）據悉該會昨開年會選出新任職員如下：董事局主席李士德（前任主席爲戴域治），第一副主席羅魯斯基、第二副主席李萊迪律師，財政約翰慧德，秘書瑪嘉烈努力治，會員主任利沙亞李汗等。

另其中華裔職員爲新移民服務者，計有：訓練學院業務計劃聯絡員關戴詩、周美珍、朱莉、周嘉倫、湯嘉莉練、林猷珍妮、李維安妮斯、林莉莉、阮大衛、阮海、敖素珊、奧敵大、沈黨妮、孫倫尼、余泰辛等。

上述各人向來熱心爲新移民服務，此次當選，咸慶得人。

該會歷年來得甚多義工幫忙，貢獻良多。他們多担任招待以及辦事處工作，英語教師，訓練業務計劃助理，接待員，入學前兒童助理員等。

該會會址，爲終點街三三三號五零一室。電話六八四－二五六一；電傳真六八四－四七九零。

錯把煤礦災難開玩笑
渥京一家名出版公司
急忙收回已發行雜誌

（渥太華訊）以譏諷高官及社會各人著稱的法蘭克雜誌（FRANK）收回最新發行的一萬本雜誌，從新印刷，以便撤消一幅涉及諾省煤礦爆炸慘劇的漫畫。

該份半月刊的發行人比達上週五說，已發行的雜誌收回八成，僅由郵政寄給訂户的二千本未收回。

該幅漫畫的畫中人物是電視記者德非在災場採訪，其內並加插一句對白：「各位聽衆，有廿六人被困於不見天日和沒有空氣的煤坑內，你怎樣稱呼這些人？」

比達說，這句對白會使人誤會。傳媒責任是採訪災情，並不是拿礦工作爲開玩笑的對象。

該雜誌的嬉笑怒罵文章最近曾使穆倫尼首相大爲生氣。

該篇文章鼓勵男子漢打首相女兒卡璐蓮的主意，把她姦污。

看完本報
敬請訂閱

國泰電視
迎夏日・大優惠

買一送一大優惠*
租用一個月國泰電視
即可享用第二個月免費

免費接駁安裝
自行安裝者免費優待
需上門安裝者則獲 $15 特價優待

*優惠期至1992年 6月14日止，此項優惠只適用於九十天前沒有訂看國泰之新訂戶，訂戶需備轉台機及出示身份証明。各項優惠，不能退回訂金。

租用轉台機買一送一
若有需要，租用一個月轉台機，
即可享受第二個月免費。

免費試播
由 5月17日至24日舉辦免費試播。下列地區羅渣士有線電視基本客戶均可於期內免費收看。
溫哥華/菲莎/域多利（45台）素里（40台）
Abbotsford（38台）

精采節目　紛紛登場
國泰電視將於五、六月間陸續推出：
橫財三千萬（由夏雨主演）
佳人有約
香港怪招
人在邊緣（由黎明、陳法蓉、林文龍主演）
人鬼狐（由吳岱融、鍾淑慧主演）
日月神劍（由張衛健、郭晋安主演）
勁歌金典新人獎巡禮
愛丁堡公爵獎勵計劃－皇室金輝羣星會
德國特輯
林子祥之情懷洛杉磯

無線大電影　陸續登場
陰陽界（由周星馳、林穎嫻主演）
特警90（由梁朝偉、梁珮玲主演）

請即致電租用：
溫哥華、列治文、本拿比、素里及高貴林至美臣區，早上8:00至晚上8:00，每星期七天服務 436-1010
域多利：山汝治、渥灣、愛斯奎摩及維來路，早上8:00至晚上8:00，每星期七天服務 381-1161
Abbotsford 早上8:00至晚上8:00，每星期七天服務856-5721

請即蒞臨租用：
羅渣士錄影帶及有線電視中心
3546 Kingsway
星期日至四早上9:00至午夜12:00
星期五、六早上9:00至凌晨2:00

砵高貴林　1820 Kingsway
星期一至五　上午8:30至下午4:30
星期六　上午10:00至下午2:00

素里　10445, 138th Street
域多利　861 Cloverdale Ave.,
星期一至五　上午8:30至下午6:00
星期六　上午9:00至下午5:00

Abbotsford 31450 Marshall Road.
星期一至五　上午8:30至下午6:00
星期六　上午9:00至下午5:00

幸運大抽獎　人人有份
國泰電視各用戶及未來訂戶，特舉辦幸運大抽獎，人人有份。參加者只需在信封底上寫上閣下姓名、地址及電話號碼，寄回國泰電視收便可參加這次抽獎，獎品豐富，計有：
頭獎：名貴地氈一張（價值＄1,200由 Quality Carpet 送出）
二獎：北歐紅木咖啡枱（價值＄1,080由歐化傢俬送出）
三獎：十人酒席（價值＄400由悅海大酒家送出）
四獎：櫻花牌抽油煙機（價值＄400由 Oshawa International 送出
五獎：威斯拿合家一日遊（價值＄315由博金假期送出）
六獎：汽車維修代用券（價值＄300由 Richmond Acura 送出）
七獎：利來簾（價值＄300由 Nelly Blinds 送出）
八獎：虎牌電腦十人電飯煲（由星輝貿易送出）
九獎：虎牌電熱水瓶（由星輝貿易送出）
十獎（十名）：國泰電視精美太陽傘一把

參加抽獎截止日期：1992年 6月22日
抽獎日期：1992年 6月26日
（抽獎規則將在國泰電視台內張貼，以供參閱）

國泰電視
CATHAY INTERNATIONAL TV INC.
494 West 39th Avenue, Vancouver, B.C. V5Y 2P7
(604) 321-5266

ROGERS
Cablesystems
羅渣士有線電視公司
(604) 436-1010

聘請

聘請

汽車修理廠誠聘車架拉正，車身修理及噴油技工數名，三至五年加經驗電8792207

招請男、女工人

HALLMARK 工場招請男、女工人數名，無需經驗，近喜士定夾亞孖梳，有意者請到1756 PANDORA街，面洽。

招請雜工

招請全職雜工，請親臨70 EAST 2nd 3/F 面洽。

製衣請人

女裝製衣廠急請經驗單針工人，有意請親臨YOFI CREATION,
557 RICHARD STREET,
3rd FLOOR, VANCOUVER
V6W 2Z5

屋主自賣

素里市中心地區，一年新靚屋，佔地四千呎，共有七睡房，五浴室，三個煤氣壁爐及熱水保暖設備。開價 **$305,000**
電話 594-9739

商業樓宇讓

四層樓高，堅固水泥建築物。位於維多利亞市中心。入息穩定，適合家庭經營。

價$795.000

電話 384-4233（日）
381-5380（夜）

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1．753．2828唐洽。

埠仔請廚

數名，要有經驗。電COLLECT 1．753．2828唐洽。

住家工人

溫哥華西區請留宿工人一名不需識英文，要照顧孩子及做家務待遇好晚上電2668877黃太

餐館請人

埠仔招請一名雜工及一名洗碗碟，包住食、長期工，懂英語，請電4327371甄洽

商業

埠仔請廚

有唐番餐經驗者爲佳，包食住，有意者請電：626．3223。HENRY洽

酒家出讓

溫埠大型酒家生意興旺東主志圖別業返港開價二十萬四百多座位有意請電671．8820

餐館出讓

位於旅遊勝地，遊客穿梭不停，(CROWSNEST PASS 三號公路)，共有一百雅座，全酒牌合家庭經營，連同設備及產業開價$195,000
電話 403-564-4354

旺舖自賣

旺區三文治雪糕店，容易經營，潛力佳，裝修一流，顧客穩定。電話：876．5857

洗衣生意讓

角子洗衣生意，地點適中，一年新，陳設美觀乾淨整潔。潛力雄厚。機件設備仍在保養期中，叫價$195,000 電話 594-2766

西區靚屋先到先得

屋大，地大，忍痛出讓46萬9，有意者電話：
879-8349或**623-9168**

Sunshine Hill屋讓

全屋十八房，六睡房三全厠，三千呎，十萬新裝修，6472-116 ST. N. DELTA 價二十八萬九，星期六、日1至4時開放。電話：594-5979

生意出讓

車身機器修理廠，四千多呎，地點適中，生意額好，東主擴充業務。有意請電879．2207

餐館平讓

中西唐餐生意安定有酒牌商業大街北雲日晚堂食外賣有意者下午二至四時電9856066

旺舖生意

旺舖生意出賣，華埠中心旺舖租平批長有意逢星期一三五下午一時至三時電6843813

餐館出讓

沙省中等埠中西餐館出讓生意連用具售六萬90座位全酒牌租平有意電3067452338

時裝店讓

西區女裝店出讓地點好可有租約及穩定顧客店主離埠有意英語電689．0901洽

餐館自賣

雲東快餐店佰座位冷氣有酒牌租平前面大停車場如有人手大好加唐餐請電3211114黃

出賣

十七萬九

八房靚屋兩廚兩廁近學校巴士域多利夾喜士定電蘇6673926或8751890MLS

快快快

急賣特式屋五房兩廚新屋頂樓下出租廿七八萬電蘇6673926或8751890MLS

屋主自賣

Kerrisdale靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee及Maple Groove Schools內外全翻新。價$688,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

好消息！餐館平讓

B.C.省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地100 MILE HOUSE有中西餐館出讓，適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560
395-2218

出租

新屋樓下

近49夾乃街三房一廳廚厠齊備近學校交通方便獨立門戶環境清靜電費自付電7321722

特色屋出租

兩房一廳近京士威夾域多利街近中小學校交通方便環境清靜晚五時後電：879．0113

全屋出租

五十七夾乃街溫哥華特式屋五房兩廳三廁所設備齊交通便月租千三百電：264．1287

有屋出租

全屋或分層十一街上三下二房各有廚廁獨立門戶一個街口到學校及巴士站872．3108

靜局新屋

大小寬大廳房有傢俬洗衣機宜學生職業者免吸烟月租二百元京士威東437．0095陳洽

有房出租

廿街近菲莎，新裝修單人房，設有私家廁所，合不吸烟女性。請電8790168

有房出租

新裝修大房位乃街夾43街合單身人士不吸烟爲佳近巴士站雪櫃爐頭齊。電325．0133

樓下出租

一街近乃磨三房一廳廚廁設備齊全環境清靜，獨立門戶出入，不吸烟。電649．3716

溫特色屋

新裝修特大一房一廳出租，近四十街爽緬街以西，合不吸烟人仕。電話：322．5731

清靜土庫

一房一廳，廚厠齊獨立門戶，包水電，合不吸烟人士。日3274263夜4318304

西區土庫

兩房廚廁齊近中小學交通方便下午六時後電：321．7386

出租

栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁齊合小家庭253．4728林太

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電684918。晚電：874．5345

土庫出租

五十六街近緬街光猛土庫出租包水電月租四百元正宜單身女仕請電3256656余太洽。

樓下土庫

十年新土庫兩房一廳近五十一夾固蘭里設備齊交通便近學校。電：3275632

土庫出租

喜士定總站清靜光猛闊大兩房一廳新土庫合不吸烟無寵物2988989或4348817

華埠出租

華埠土庫套房，合不吸烟單身職業女士。請電：2547425

柏文出租

2038 PANDORA ST. 一房一廳廚厠各樣齊備。電話：327．0547 251．5217

樓上出租

近華埠，三房一廳。有意請電話：251．2077

有房出租

於仁街五一一號近唐人街合單人或夫婦租金二百廿五包水電有意請電話：875．8765

三年新屋

43夾魯拔樓下二房廳廚廁合有工作夫婦不吸烟愛潔月租六百五十元包水電437．5311

土庫出租

京士維夾域多利一房一廳廚厠爐頭雪櫃齊獨立門戶交通方便有意者請電：8758865洽

有房出租

NANAIMO COPLEY近快車站中學小學樓上有一房出租電話8792884

土庫出租

二十七街夾乃磨三房廳廚厠爐頭雪櫃洗衣機齊備近快車站適合家庭不吸烟電5201383

二房一廳

溫哥華特式屋十年新樓下RENFEW街28街交通方便近快車站吸烟免問電4370307

平地土庫

京士威近魯拔地點適中溫特式屋二房一廳設防盜系統租五百八十下午六時後4338738

土庫出租

華埠一廳一房新淨土庫合靑年夫婦各樣齊備獨立門戶。電2552378

華埠出租

唐人街兩房一廳及一房一廳出租獨立門口光潔通爽廚厠爐頭齊交通方便。電6854073

土庫出租

二房一廳浴室廚房爐頭雪櫃齊備近乃磨街夾卅街每日六時後或星期日全日434．2569

土庫出租

東24街十年新一廳一房廚厠齊獨立門戶適合不吸烟單身人士居住有意請電438．8719

有房出租

月租四百七十五包水電及兩餐近大會堂區最宜學生不吸烟8724358或8760700

新屋樓下

位於四十五街近域多利一廳一房廚厠齊各自門口出入交通方便有意請電話3274936洽

有屋出租

全層一廳三房廚厠齊備近十四街夾金馬素街有意請電：874．0716或4511378

二房土庫

廳厠廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

土庫出租

兩房一廳廚厠浴齊乃街夾45街適合小家庭醉酒吸烟者免問。電話：3244973

有屋出租

乃街夾十九街樓上四房一廳廚厠齊交通便近巴士站學校合不吸烟無寵物請電8723817

平地土庫

近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433．3980

新屋樓下

兩房一廳獨立門戶適合單身或夫婦，交通方便，晚電話430．8605

新屋樓下

素里68夾一二一街近商場學校，兩房一廳廚房浴室，不吸烟人士。合家庭電5720289

新屋樓下

魯拔45街兩房一廳廚厠齊交通方便合不吸烟無寵物小家庭有意請電五時後439．1315

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

土庫出租

近乃兩房一廳，廚厠齊備，交通方便，適合不吸烟無寵物，五時後請電：324．1159

平地土庫

新裝修兩房一廳交通方便，近學校一街夾乃磨四百五十元包水電六時後電255．7928

全屋出租

五房二廳有車房近緬街交通方便環境清靜適合家庭不抽烟。電話：8763048

樓下出租

兩房一廳廚厠水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請電876．8891

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚厠齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：2517398

新屋樓下

二房一廳獨立門戶乃磨域多利十八街交通便近中小學，吸烟免問，請電：872．1708

有屋出租

非沙二十八交通學校便二房一廳廚厠齊有意請電8724164劉洽

柏文出租

346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324．4093

月租靚房

包水電傢俬清潔，電話電梯月租三百二至三百九十五，喜林酒店。電話：687．9126

柏文出租

近華埠六七九東哥子華街一廳房爐頭雪櫃浴厠齊備獨立門戶，交通方便。253．5088

新屋樓下

三房一廳廚厠各樣齊備獨立門戶緬夾十九街適合不吸烟無畜成人住交通方便8732228

新屋樓下

喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊交通方便近大商場大中小學合小家庭或學生2940742

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325．0231

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚厠齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓下出租

新屋樓下兩房一廳出租，爐頭雪櫃齊交通便乃磨近18街電8730147

什項

英語教師

資深教師教導加拿大每日英語個別或小組教授請英語電734．9132免費面試。

徵廣州樓宇

徵求廣州樓宇，可在加成交，有意出讓者請晚間電話：263．4228

餐館用具

碗碟、煎爐、炸油過濾機、霉肉機，軟雪糕機、牛奶櫃等9881118

急賣回港

90年雪佛蘭ASTRO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電4314194

掌相

掌相專家MONA女士爲您的事業愛情婚姻健康及家庭等問題睇算運程電436．5912

汽車自讓

87 VOLKSWAGEN CABRIOLET, WOLFSBURG ED. 開蓬車，五前速白色眞皮坐位，音響設備，車軚新淨，性能極佳，價＄9,995 有意英語電：944-7329 洽。

古董瓷器

及象牙製品讓，詳情電9851395或7921961

狐毛大衣

DIOR牌，天然狐毛，長身，九成新。價1675，詳情電：436．5912

專業剪草

服務週到
價錢特平
免費估價
電253-5701
傳呼650-6520

代理商招生意

代理貿易行急欲製衣同業（廠家或入口商）會晤拓展生意。本行有六年經驗，與加拿大各大百貨公司均有來往。電話：
(604) 737-4830

教授鋼琴

專科演奏文憑及教師文憑富有經驗教授各級鋼琴保送考試比賽任何年齡皆宜8797262

本報廣告
效力宏大

異能人 Mona

專長紙牌及手相占卜，可爲閣下解答愛情、家庭、生意及健康上之問題。能爲閣下帶回幸福及快樂。信用良好，一切保密，預約電話：436-5912（英語）

靚女按摩

溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

英語 879-9230 補習·家教

基礎班：國際音標拚音正音和短語
會話班：分初、高班，重對講實習
著英班：發音、會話，易學逐步高
一三五、二四六各有早午晚班報名
上課菲莎街 5596 Fraser St.

英文／法文

敎授英文或法文，每小時收費十五元，開日班或夜班。查詢請電669-1093 ANDREW

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

舊霜柜出賣

昭倫大廈有舊霜櫃出賣，每個六十五元，如要送貨，另加三十五元，有意請到三百二十五號奇化街或電：二五四．八六一六

The Better English Group

ESL and academic English tutoring
for students at all levels in your home
Qualified Caring Teachers
Call Ms. Goodall
for Better English
at
521-0709

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

本公司經營業務：
進出口貨　燒腊金猪
鮮明肉食　新鮮瓜菜
京菓海味　罐頭食品
油糖米麵　貨眞價實
零售批發　歡迎選購

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

大漢公報・分類廣告 效力宏大・歡迎刊登

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

每段大字四個小字四十個
一星期收費＄10.70　兩星期收費＄16.05
三星期收費＄21.4o　一個月收費＄26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

元代畫梅聖手王冕

鄂秀

元代讀書人中，傳奇色彩最濃的要數浙江紹興的王冕。王冕出身清寒之家，少年時代僅解蒙便輟學。後爲寺僧放牛，夜來則宿佛堂。王冕因已識字，就向人家借書，夜深人靜，他便坐在佛膝上以長明燈照之朗聲咏讀，常常苦讀到天亮方罷。王冕的苦讀精神感動了浙江大理學家韓性，不久，韓性收其爲弟子，盡以所學傳之。未幾年，王冕淹通古今，成爲浙江人皆知的通儒學士。

傳說王冕曾到杭州遊孤山，受宋代隱士林和靖梅妻鶴子故事感動，竟以畫梅爲生平志向。王冕自知身處亂世，故寄情山水並携妻歸隱九里山，且耕且讀兼賣畫爲生。王冕以其天才，獨創了從古畫壇所無的沒骨體畫法。王冕以淡墨或胭脂沒骨點出花瓣，再以較濃墨勾蕊或點萼，如此梅花花朶，果然「只留清氣滿乾坤」，朶朶皆具神韻。另外，王冕又一反前人畫梅必是枝疏花稀的成例，自創「萬蕊千花」，即先用濃淡水墨縱橫自如地畫出剛直的梅樹大幹，再畫出大枝，枝上空出畫花朶的空白，接着勾花、畫蕊、添小枝、點苔。只見畫面上梅花花朶繁密，自有「香雪海」之妙喻。

王冕以畫梅自比高潔，也在配畫詩中對元末異族統治者時加譏刺。他的梅花畫中，常配有一首他最得意的詩，詩句如下：「和靖門前雪作堆，多年積得滿身苔。疏花箇箇團冰玉，羌笛吹他不下來。」詩中所指羌笛，即喻元末腐朽荒淫的蒙古統治者。

王冕愛梅入迷。他隱居在九里山，結茅廬三間，寓所前後，竟種了上千棵梅花，每逢冬梅迎雪盛開，王冕便携妻漫步林中。「一聲羌管無人見，無數梅花落野橋」，此中高潔不凡的生涯，自然使王冕筆下之梅花成爲畫壇佳品。

六百多年來，王冕所留之墨梅、胭脂點梅畫卷已成爲國寶級文物。王冕晚年的代表作《南枝春早圖》，梅花朶數之繁，爲歷代畫梅中所僅見，現珍藏在台北故宮博物院。

王冕獨創的沒骨體，對後來的明、清畫壇影響深遠，諸如明代的陳憲章、劉世儒、陳白陽、徐渭，清代的金冬心、羅兩峯、汪士愼、李鱓、李方膺等，皆師王冕並各自加以發揚，終成名家。

奴壽司
YAKKO SUSHI
日本料理外賣餐館
（免費送餐）
招聘　•SUSHI CHEF
•CASHIER
七天營業 11:30A.M.-9:30P.M.
電話 430-6405
一日預訂落單，有九折優待
135-E-6200 McKAYAVE. BBY. B.C. V5H 4L7

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊

溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州，上海、杭州、桂林、廣州。
17日遊 $2895 出發日期：4月22日。
溫哥華～上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州
13日遊 $2750 出發日期：5月22日
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
19日遊 $2895 （逢星期三出發）
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、桂林、廣州。
20日遊 $2995 （含六餐風味）
出發日期：4月16日，5月18日，6月15日，7月13日，8月17日，9月14日，10月12日，11月9日。
華裔青年、學生夏令營：（不分學生、家長，一律歡迎）
溫哥華～香港、開平（營地）、陽春、恩平、台山、新會、江門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州。
19日遊 2275 出發日期：7月5日
旺季機票加 100元。

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

梁國超會計師
會計
部記
管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二畫三號
電話：8722396

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

絕症救星特效藥
專醫
麻瘋　初期
愛滋　至
癌症　中期
糖尿
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

緊急搶修
當熱水爐開始洩水時
1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後
電召 HILLCREST PLUMBING
33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC
暖爐壞了嗎？是否需要
清理？請致電 HILLCREST
即日整妥熱水爐 $399.00 另 GST
（包括按裝費）
Hillcrest Plumbing Services
7815 King George Hwy.
596-1077
WAREHOUSE: 879-1415
212 E. 17TH AVE., VANC.

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C
☎ (604)685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道　歡迎定做

月蓮　花舖
Lisa Florist
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

哀謝

先（嚴夫）黃溢鴻之喪經於一九九二年五月六日（星期三）下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

反服父　黃容基
母　吳秀蓮
未亡人　蕭文菲
孤子　黃啓明
孤女　黃佩茵
黃佩琪
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

哀謝

先考諱炳昆鄭公府君之喪經於一九九二年四月卅日（星期四）下午一時假座亞士文殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土安葬於片市佐治市墳場　叨蒙鐵城崇義會中華濠頭僑所各惠賜伍百元宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　朱翠菊
孤女　麗莎
胞兄　玉昆
弟婦　黃氏　胞弟　桂昆　弟婦黃氏
錫昆　弟婦阮氏
內外侄十多名
同叩謝

惠賜芳名　恕不臚列　尚祈見諒

哀謝

先（伯父夫）楊社沾字洲緒翁之喪經於一九九二年五月十五日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園　叨蒙沙堆僑安總會、岡州會館及宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　陳蘭清　居香港
孝侄　楊華銓　媳吳彩鳳
楊華健
侄女　順愛　侄婿陳榮昌
金順　侄婿黃石英
衛順　侄婿陳順州
儀順　侄婿蕭衛文
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘
電話：254－7166

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：　馬　信　CHARLES MATSON

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精（日式西式）庭園設計
請電228・1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花花球
花圈插花
花花世界
色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Ph. (604) 296-0522
手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255・3227　Res 253・9338
本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

江澤民李鵬訪京開發區
稱加快改革靠科技進步
勉勵科技工作者繼續推動中國科技發展

【北京十六日電】中共中央總書記江澤民、國務院總理李鵬昨天下午視察了北京市新技術產業開發試驗區。他們充分肯定試驗區建立四年來取得的可喜成績，勉勵廣大科技工作者爲繼續推動中國科學技術特別是高新技術的進步，加快改革開放和經濟建設的發展，提高中國的綜合國力，做出更大的貢獻。

北京市新技術產業開發試驗區是一九八八年五月經國務院批准建立的中國第一個高新技術產業開發區。四年來，試驗區共開發研製和推廣了二千一百六十四項科研成果，其中一千零七十二項已投入批量生產，技工貿總收入達一百億元，創匯一點三三億美元，爲國家繳納稅金四億元。

下午二時五十分，江澤民、李鵬乘坐麵包車，首先來到試驗區的科技貿易中心。這裡陳列着聯想、四通、京海、華科等科技開發公司和北京大學、清華大學等單位研製開發的高新技術產品。

在聽取了海淀區區長胡昭廣關於試驗區創辦以來的情況匯報後，江澤民指出，科學技術是第一生產力，一個國家科技水平的高低是衡量其整個發展水平和綜合國力的一個重要標誌。尊重知識，尊重人才，爲人才的脫穎而出和正確使用努力創造良好的條件，充分發揮知識分子的創造才能，在我們這樣一個發展中的社會主義大國裡尤爲重要，這應始終成爲全黨全社會的共識和堅定不移的方針。

江澤民說，現在的一個重要任務是要加快科技成果向產業的轉化。他說，要貫徹落實好鄧小平的重要談話精神，加快改革開放的步伐，盡快使中國經濟邁上新台階，必須充分依靠科學技術的進步。

江澤民强調，發展經濟，不能光靠擴大投資規模，更不能搞重覆建設重覆生產，而要着力於充分利用新的科技成果，加快企業技術改造和產品的更新換代。

李鵬在講話中指出，幾年來，國務院已批准了二十七個國家級新技術產業開發區。開發高新技術產業，必須面向國內、國外市場的需要。要堅持以市場爲導向，努力開拓銷售渠道，堅持走科工貿相結合的路子。李鵬指出，爲了開闢國內外市場，高新技術產業可以適當方式結成聯合體，形成拳頭，以發揮綜合優勢。

陪同視察的有李錫銘、溫家寶、陳希同、羅干等。

四城市與交通銀行合作
長江經聯公司組建
註册資本八億乃浦東最大跨區股份公司

【記者姚欣保上海十六日專電】長江流域的四大中心城市和交通銀行的首腦們今天在此間確定組建大型的股份（集團）公司，這在聯合開發長江這條中國的黃金水道方面具有突破性的意義。

這間被命名爲「長江經濟聯合發展股份有限公司」的公司，註册資本達八億元人民幣，交通銀行總經理戴相龍、上海市副市長顧傳訓、南京市市長王榮炳、武漢市市長趙寶江、重慶市常務副市長劉志忠今天分別代表公司發起人各方在協議書上簽字。

組建此間公司是由交通銀行總經理戴相龍在上個月於武漢舉行的《長江沿岸中心城市第六次協調會議》首先倡議並獲得響應的。

據介紹，長江公司以開發浦東，促進整個長江經濟帶共同發展爲經營宗旨，將經營房地產開發、進出口貿易、境內外投資、資源開發、興辦各類工貿技一體化企業、組建各類合資企業，和開發商業、倉儲、運輸、旅遊業、海內外經濟信息諮詢業等一系列業務。

這家公司還計劃在正式成立後立即在浦東興建長江聯合發展大廈，出售或出租給沿江企業銷售各市名特優產品；同時對生產海內外市場暢銷產品的沿江企業進行技術改造，擴大內外貿易，使長江公司成爲浦東新區與長江三角洲、長江沿岸地區經濟聯合的一個樞紐，成爲連通海內外市場的重要窗口。

戴相龍表示，目前，由交通銀行和上述四個城市共十一名成員組成了公司籌建領導小組，其辦公室將力爭在六月一日辦公，公司爭取在年內開業，在公司成立之後，將在浦東興建長江聯合發展大廈，還將在明年一季度設立南京、武漢和重慶分公司，這三間公司的註册資本各爲一億元人民幣，由總公司控股。

▲視察北京開發區　江澤民李鵬昨視察北京市新技術產業開發試驗區。這是江澤民、李鵬在觀看海淀區圖書城的模型。

涉台麥當勞爆炸案
陳希杰在台北落網
警方已查知一共犯潘哲明

【香港十六日電】台灣警方今天早上在台北縣中和市逮捕上月震驚全島的麥當勞爆炸案疑犯陳希杰。該宗連環炸彈案已造成一死四傷的慘劇，全島五十七家麥當勞分店及三十五家肯德基分店被迫暫時停業。

二十九歲的疑犯陳希杰是在台北縣中和市他的一位朋友家被拘捕的。疑犯坦承一連串置彈案都是他一人所做，並向麥當勞總店勒索新台幣六百萬元。

【本報訊】據中央社十六日電，警方專案小組今天晚間經由麥當勞爆炸案TNT黃色炸藥來源深入追查發現，這件引起舉國上下矚目的爆炸案確有共犯。但據了解，已查知的共犯不是別人，就是資助和藏匿主嫌犯陳希杰的計程車司機潘哲明。據潘哲明供述，他在退役時曾偷半磅炸藥，今年二、三月份陳希杰來找他時，他就將炸藥交給陳希杰。他並沒有參與麥當勞恐嚇勒索及爆炸案，但警方對此仍深表懷疑。

大陸對股份制持審慎
續辦試點糾正不規範
將推出四大舉措組織投資合作社

【北京十六日電】將於下周一出版的《瞭望》周刊（海外版）最新一期的「北京書簡」專欄載文透露，中國將推出四大舉措，推動股份制試點工作。

這四大舉措是：在上海、深圳制訂的《股份有限公司暫行規定》的基礎上，制訂全國性的法規。在這之前，將先行出台一個指導性的文件，作爲目前工作的依據。對目前的股份制企業進行檢查，糾正不規範的做法。新開闢的試點企業要按規範化的要求進行。組織其他地區較規範的股份公司到深圳、上海的證券交易所上市。進行建立投資基金的試點，把個人投資者組織爲若干投資合作社，進行股票投資和交易。

該文稱，對近期內是否擴大股份制試點範圍的問題，目前中國政府持審慎態度，其基本調子是：繼續進行試點，摸索建立規章制度、操作規程、交易規則和培訓人才。

蘇浙同鄉會訪江蘇
省委書記宴請來賓
訪問團月底並將訪上海

【南京十六日電】中共江蘇省委書記沈達人、副省長高德正昨晚在此間會見並宴請以會長周忠繼爲團長的蘇浙旅港同鄉會江蘇訪問團。

周忠繼一行十四人應高德正副省長的邀請於昨天下午抵達南京，這是該會成立四十六年來首次以蘇浙旅港同鄉會的名義接受邀請來內地訪問。

蘇浙旅港同鄉會是香港同類團體中最大、會員層次較高的一個社團。去年，祖籍蘇州的周忠繼被選爲該會會長，此次他率團來江蘇訪問，將與該省有關部門進行廣泛交流，並將赴南京、揚州、鎮江、無錫、宜興、蘇州等地參觀、遊覽。

訪問團在本月二十日結束對江蘇的訪問後，將應邀前往上海訪問。

本報專訪

孔雀東南飛　風采長徘徊
——楊麗萍談台灣之行

李蓉

一身純白的孔雀服，柔若無骨的輕盈舞姿，把孔雀的輕靈、高貴與優雅完美地呈現在觀衆面前。在昨天《九二上海藝術節》的開幕式上，首次一睹「孔雀公主」楊麗萍風姿的上海觀衆似乎是屏着氣息看完她的「雀之靈」，掌聲經久不息。人們不難理解爲什麼楊麗萍能够在台灣刮起一陣旋風。演出間隙，記者追踪採訪了這位大陸第一個赴台演出的知名舞蹈家。她是前日晚上從台灣經香港直飛上海的。言談之中，看得出她仍深深地沉浸於此次難忘的台灣之行。

楊麗萍告訴記者，她對今次的訪台演出非常滿意，她在台灣受到了異乎尋常的歡迎與禮遇，大大超出了先前的預料。她認爲這是兩岸文藝界交流的一次突破。

楊麗萍是應台灣《民生報》和民族文化基金會的聯合邀請前去的，前後共逗留了二十天。在此之前，台灣人早已在凌峰先生製作的電視節目《八千里路雲和月》和亞運會實況轉播中熟識了這位白族的「孔雀公主」。因此，今次楊麗萍每到一地便引起轟動效應。她在台北、台中、高雄、台南各演出一場，有的北方觀衆因未能在當地買到票子，特意南下求購其在南部演出的票子。台灣「行政院院長」郝柏村兩次觀看楊的表演，盛贊其「舞技精湛、世界一流」。她的演出及相關活動開了大陸藝人在台獲准電視現場直播的先例。

楊麗萍在離開台灣前，將演出所得全部捐給台灣紅十字會。她說，她的演出是爲增進兩岸的相互了解，因而不帶任何商業性質。她認爲此次台灣之行的開創意義是金錢難以換回的。楊麗萍稱贊台灣觀衆對舞蹈欣賞水平很高，頗能理解她的具有濃郁民族風俗的舞蹈，台灣舞蹈亦能在創新的同時保留較多傳統特色。但是目前兩岸交流還是太少。楊女士感慨道：兩年前她就已經接到訪台邀請，直至今日方才成行，中間頗多周折，兩岸在開放各界人士交往上還需做更多努力。她真誠希望擴大交流，稱這是兩岸文藝界人士的共同願望。

服務業赴大陸投資
馬英九稱台正規劃
王建煊首提出金融業投資大陸

【本報訊】據台灣報紙十六日報道，台灣陸委會前主委馬英九十五日表示，有關大陸對外經貿部長李嵐清所提考慮開放台商投資「第三產業」一事，政府各相關部門目前正積極規劃開放服務業赴大陸投資，至於開放項目的優先次序，將經由協調後，報請陸委會委員會議討論決定。台陸委會經濟處長陳明璋則透露，目前各相關部會提報研議優先開放赴大陸投資的服務業項目包括：文教類的書報雜誌發行業；財政類的金融、保險業；經濟類的零售、批發、廣告、企管顧問業及交通類的旅遊業。

【本報訊】據台灣《聯合報》《中國時報》十六日報道，台灣「財政部長」王建煊十五日與十五家新銀行董事長會面時表示，大陸市場是「中國人的市場」，金融業要先積極準備開發大陸市場。報道說這是「財政部」首次對兩岸金融政策方向做政策性宣示。王建煊是島內第一個明確表達鼓勵金融機構赴大陸投資的財經首長。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 270-9399

1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五、六晚　新寶午夜場
逃學威龍2　11:45pm
伴我縱橫

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

・佢今次唔再捉粉刷！
・唔再出猫!!
・唔再俾人罰企!!!
周星馳　張敏
吳孟達　朱茵
領銜主演
葉德嫻　特別客串
逃學威龍2
FIGHT BACK TO SCHOOL II

單套放映 一場清場 5月15/16/17日 龍城午夜場 11:20pm
7:30pm 及 9:30pm
星期六、日及假期加開 1:30pm 及 3:30pm
舞男情未了　任達華　關芝琳

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

聊齋三集之燈草和尚
18歲　陳寶蓮

副片　玉蒲團　葉子楣　周弘
星期五、六晚　新聲午夜場　舞男情未了　任達華　關之琳　葉玉卿

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

干德道狐仙寶樹根顯狐精
全武打七姐驅魔神鬼打大交
葡京風水顧問倒戈破賭場
雙葉隆胸眞假醫生相士作証
高街猛鬼屋天花糙皮現鬼臉
大迷信
李居明　親身經歷　傾情監製
倪鏡　穿針引綫遇異人
黃霑・戴樂民　繼「黃飛鴻」後再創新樂章
YES 雜誌 何雁婷 當新一代搜角
新聞先鋒導演 盧庭恋「六十分鐘時事」LAURIE GILBERT 破例演製
獨家奇趣件件貼身
靈界旅行團
夠你講足一世！
十大首爆衝擊你

副片　四大家族之龍虎兄弟　呂良偉　鄭則士　利智
星期五、六日午夜場 11:30pm　不文騷　黃霑・葉子楣　黃光亮・尹光

中國大預言家　左筆權　現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向・助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)685-9559

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・鼻敏感・頭頸肩腰背膝
免費治　2440緬街
電：872-8720

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡，兼全屋油漆，價平
2649・3370196
2539・8309

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、櫃錢公道，免費估價
2513084
623139・5鐘

防盜安裝
汽車防盜安裝只收一百一十五元，七時後電：327 2866

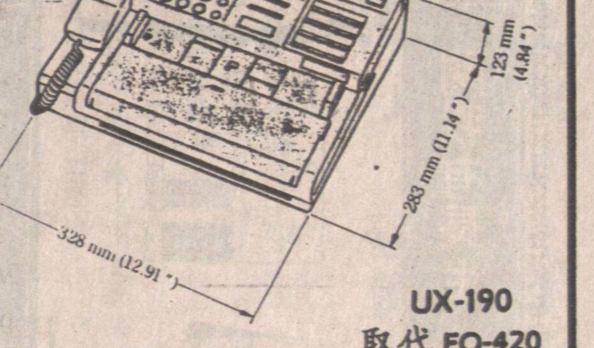
Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理　汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當　專人指導　歡迎垂詢

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
May 20 - 26th 92
EVERY INCH A LADY
(European Delight - X.X.X.)
SEX DRIVE
(X.X.X.)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座　成人 $6.00　老人$ $4.00　夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY
HAIDA THEATRE　3215 KINGSWAY　435-3222
每週放映新片
・警告・
全部與性愛有關的電影
成人電影
性感・香艷
新潮・刺激
Curse of the CATWOMAN
SELENA STEELE　RACQUEL DARRIAN　RAVEN
XXXXX VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM —
REAR VIEW
Balcony for couples only
CONT. DAILY FROM 11 AM L.D.B. 8:45 PM　18+
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

SHARP® Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
・HIGH SPEED・
・FULL FEATURE・
・AUTO DIAL・
*$995.00



UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

事前有人稱哭泣聲很煩

女嬰遭擲地慘死 海鮮販涉嫌被捕

死者之母去年與疑兇租房同居

【本報訊】土瓜灣啟明街昨日發生兇殺案，一名三十一歲男子涉嫌將同居女友的十一個月大女兒擲落地，頭爆致死，事件起因懷疑是因為女嬰經常哭泣所致。

現場是啟明街十六號二樓，共有五個房間，其中一個房住了一對男女，男的名崔×瑞，三十一歲，賣海鮮，女的姓許，十九歲，售貨員。據悉女的已婚，去年五月誕下女嬰後與夫分手，去年底認識了崔後帶同現時十一個月大的女兒李寶茵到上址租房共賦同居。

昨日上午八時，許女離家上班，房中只剩下崔與女嬰。八時五十分，崔抱着受傷昏迷的女嬰到廣華醫院求醫，表示女嬰不慎由碌架床上跌下受傷，醫生搶救至九時五十五分證實不治。由於女嬰頭骨爆裂，頸部及身體有傷痕，院方認為可疑知會警方。警方扣留崔嚴加盤問；至下午一時半曾押同崔返回現場調查，有人承認因為女嬰經常哭泣，覺得很「煩」，於是將女嬰擲落地下而釀成命案。

信用咭騙案涉嫌慣匪 昨「食過番尋味」落網

身懷三張假咭及廿多張假「金牛」

警方正追查此集團幕後主腦成員

【本報訊】一名行使假信用咭的懷疑慣匪，因「食過番尋味」遭揭發卒告落網，警方相信被捕男子是一個活躍本港的假信用咭集團成員，涉及的多宗案件牽涉的款項龐大；中區重案組人員現正深入調查，希望將集團成員一網打盡。昨日落網的男子，身上藏有三張假金咭及二萬多元偽鈔，行動中，兩名警員及疑匪均告受傷。

被捕男子姓陳，年約四十歲，由於在他身上搜出的除假金咭外，又有二十多張一千元面額的假港幣，相信這個集團殊不簡單；近期中區不斷發生假信用咭個案，涉及的金額龐大，案件由中區重案組調查。昨日被捕的男子雖然不是在中區造案，但根據紀錄，相信亦是與中區多宗類似案件有關，重案組現正盤問疑人，希望獲取更多有關此集團的資料。

揭發使用假信用咭報案的，是銅鑼灣怡東商場二樓一間男士服裝店；昨日下午五時，一名穿西裝、手執大哥大的男子入內買衫，並用信用金咭結賬，店內一名職員認得道名男子以前曾經光顧，事後才知他是用假信用咭，懷疑他再尋舊路，於是暗中報警。

四名警員很快到場，但該名男子甫見警員即企圖逃走，四警合力與匪糾纏，幾經辛苦才把他逮獲，混亂中，疑匪及兩警皆受傷送院。

廣東省省長朱森林昨日會晤港督衛奕信

朱森林昨晤衛奕信 談及合作打擊罪案

參觀大埔工業邨稱經驗值得借鏡

【本報訊】廣東省省長朱森林昨日繼續在本港訪問，除了於中午與港督衛奕信會晤外，還先後訪問東區海隧、香港聯合交易所、大埔工業邨及貿易發展局。

朱森林昨日下午在參觀大埔工業邨後，向記者提及中午與衛奕信會晤的情況時表示，他和港督談了許多問題，其中包括反走私問題。他說打擊走私是雙方共同任務，粵港雙方都採取了許多有效措施，一定會收效的。

朱森林強調，兩地的有關部門今後仍會加強合作，打擊罪案。

朱森林參觀完東隧及大埔工業邨後，朱森林均認為對於廣東省的經濟建設及基建均提供了良好的經驗及有許多值得借鏡的地方。他並認為東隧的管理經驗可以對廣州市建設中的黃沙隧道有很大的幫助。

朱森林在金融司林定國、聯交所主席李業廣陪同下，參觀了聯交所後表示，香港聯交所的股票市場有相當成熟的經驗，而且值得廣州的股票市場借鏡。

他說，希望可以透過香港及聯交所為廣東建設籌措資金，深圳的股票市場也應和聯交所建立聯繫及推動深圳B股的業務。

至於目前內地已有人因炒股失敗而自殺身亡，朱森林認為內地的股票交易只是剛開始，大家對股票都沒有徹底的了解，經驗不足夠。朱森林認為要加強宣傳，才可以解決這個問題。

朱森林昨日下午還訪問了貿易發展局，他後來表示，他訪問該局是去了解該局的整體工作及貿易拓展服務，對該局致力推動市場多元化的工作及名牌拓展策略，感到特別有興趣。

貿易發展局主席馮國經於昨晚宴請了朱森林。

朱森林今日下午將會結束在本港的訪問，乘火車離港返穗。

青馬橋工程昨簽約

價值七十億 下周一動工

【本報訊】據港府新聞處消息：路政署昨日批出青馬大橋的建築工程合約，青馬大橋是青衣至大嶼山幹線最主要的工程。

該份價值七十億元的建造合約，已批予英高門建築工程聯營，其主要成員包括杜文龍海外有限公司、高捷達土木工程有限公司及三井物產株式會社。該合約由路政署署長桂思勤、杜文龍的貝尼及賀瀾達、高捷達的約翰羅信和草建牛，以及三井的池出正雄和武山洋祐等代表聯營簽署，運輸司梁文建亦出席簽約儀式。

青衣至大嶼山幹線是香港政府機場核心工程的一項重要部分，連同汲水門大橋和馬灣島上的連接高架道路，將連接三號幹線（葵涌至青衣段）和赤鱲角新機場。

青馬大橋全長超過二千米，主跨長一千三百七十七米，將是世界上最長的吊橋之一，亦是同時設有鐵路及可供行車的最長大橋；承托大橋的主塔是以混凝土建造，高度超過二百米，車輛將在馬灣海峽上高出水面約八十米的鋼製橋身行駛。

大橋建造工程於今年五月二十五日展開，工程約需五年完成。

DAY# 22, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed.,May 20, 1992

IRST (X7) PURSE $4,200 MDN 3 YO
LAIMING $5,000 6 1/2 FUR

13-03	01	FORTUNES NORTH	S DEVEAUX	115
17-01	02	OIL TANKER	G OLGUIN	115
4-01	03	SINJAH		120
15-01	04	GOLDEN POET	K SKINNER	120
15-01	05	DOVERCOURT BAY	C LOSETH	120
	06	BROTHER AKT	P PEAKER	*110
9-01	07	HARLEY POINT	R HAMEL	115
15-01	08	CLEAR PLEASURE	J ESTRADA	115
15-01	09	CHICO MALO	D BROCK	115

ECOND (3) PURSE $5,[illegible]00 MDN 2 YO
LAIMING $12,500 3 1/2 FUR

	01	RUSHING SEA	M PATZER	120
11-02	02	FAMOUS ACTOR	A NOGUEZ	115
11-02	03	REDVER'S RECOVERY	J BAYER	120
	04	CASEY'S CADENCE	S EVANS	112
	05	AFTER DARK	C LOSETH	115
	06	MASTER K A	D BROCK	115
	07	RIDE CAPTAIN RIDE	F FUENTES	115
11-02	08	HARDY BUMBERSHOOT	B JOHNSON	115

IRD (2) PURSE $11,500 MDN 2 YO F
LOWANCE 3 1/2 FUR

	01	WITCH OF THE NORTH	R HAMEL	113
	02	NORTHWEST MIRAGE		118
8-03	03	GRANDMA'S SPIRIT	J BAYER	118
	04	VERY SPLASHY LADY	M PATZER	113
	05	WINNESIAN	B JOHNSON	113
16-03	06	PRECIOUS TRICK	G OLGUIN	113
	07	GIFTY LOVE	C LOSETH	113

URTH (X4) PURSE $4,900 3&UP
AIMING $5,000 1 1/16 MILES

14-06	01	POWDER KING	D BROCK	113
16-06	02	DOUBLE O SIX	A NOGUEZ	113
16-10)	03	WINDER WHIP	G OLGUIN	113
8-04	04	BURGENDY SKY	S EVANS	116
13-10)	05	STONEY BAY	C LOSETH	113
13-08	06	HAMMERIN' HARRY	J BAYER	113
16-06	07	WINNING EDGE	S KRASNER	113
14-06	08	MISTER MARTIAN	M WALKER	113
16-06	09	BARZILLA	B JOHNSON	113
15-05	10	INTERIOR EXPRESS	F SENTIES	113

FTH (1) PURSE $4,300 3&UP NW 92
AIMING $4,000 1 1/16 MILES

16-10	01	SOCIAL PROSPECTOR	J ESTRADA	122
19-10	02	FUNLAD	A NOGUEZ	119
16-10	03	MAKITION	R SOLIS	119
16-04	04	BRANCA	A D SMITH	*114
13-10	05	AREWESCAREDYET	F FUENTES	119
11-06	06	A WEE BIT TRICKY	R HAMEL	119
13-10	07	JOE HOLLY	S KRASNER	119
16-10	08	MONEY'S FIRST	D BROCK	122
19-10	09	INTERIOR GUARD	B JOHNSON	119

RA RACES FOR FRIDAY, MAY 22ND:
7TH: 3&UP F&M $10,00/$9,000 6 1/2 FUR
9TH: 3 Y.O.F. $16,000/$14,000 6 1/2 FUR
X2: 3&UP $8,000/$7,000 1 1/16 MILES
X3: 3&UP $5,000/$4,500 6 1/2 FUR

SIXTH (X3) PURSE $7,300 3 YO
CLAIMING $12,500 6 1/2 FUR

15-06	01	GOLDEN CENTRAL	R HAMEL	110
14-08	02	HANDY GENT	D MYLREA	107
15-06	03	DIVIDENDS DECLARED	S KRASNER	110
12-04	04	PURRFECT SOLO	C LOSETH	110
(7-05)	05	CERSTAN	G OLGUIN	112
14-08	06	STRAIT FIFE	D BROCK	110
12-04	07	RIDGE PRIDE	K SKINNER	110

SEVENTH (5) PURSE $7,300 3 YO F
CLAIMING $12,500 6 1/2 FUR

16-05	01	BALUKA	P PEAKER	*102
(10-05)	02	EXTREMELY BOLD	B JOHNSON	112
(118-03)	03	B C DANCER	S KRASNER	110
9-07	04	NIFTY GIFT	M WALKER	110
13-07	05	CELINALEE	C LOSETH	110
(14-04)	06	OVERSEAS MARKET	K SKINNER	112
(12-01)	07	FLORAL CURTAIN	M PATZER	112
4-08	08	SERENADING DANCER	D BROCK	110
(13-07)	09	HOT PEPPER GAL	A D SMITH	*105

EIGHTH (7) PURSE $9,800 3&UP
CLAIMING $25,000 1 1/16 MILES

13-09	01	GOLDEN PIONEER	S EVANS	113
17-07	02	AMBER JETT	G OLGUIN	113
(14-09)	03	ROYAL BUSS	C LOSETH	113
13-09	04	DUSTY MAC	M PATZER	113
13-09	05	TERRORIZED	D BROCK	116

NINTH (X6) PURSE $4,200 3&UP NW 92 (2x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR

14-05	01	HERONAROLL	R HAMEL	122
14-05	02	MIGHTOFBEENTHEGIN	D BROCK	119
15-02	03	VIMY RIDGE	B JOHNSON	122
16-10	04	DRUM MUSIC		*114
15-02	05	ROAD GAME	J BAYER	119
15-02	06	FABULOUS COMMANDER	S GOOD	*117
4-05	07	TROUBLE OF COURSE	G OLGUIN	119
16-04	08	TWO DAYS AWAY	M PATZER	119
15-02	09	YO YO MEXICO	P PEAKER	*114
16-04	10	TRIPLE MARTINI	C LOSETH	119
		-Also Eligible-		
16-04	E1	SHILLELAGH TRICK	D BROCK	119
16-04	E2	FORTY NINER CAT	S DEVEAUX	119
24-05	E3	ON MY GOOD SIDE	R HAMEL	119
(119-01)	E4	SUWEEP	S KRASNER	119
16-10	E5	AKURADO	M PATZER	119

WEATHER CLEAR	TRACK FAST
PARADE TO POST	6:15 P.M.
DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2
LATE DOUBLE	-RACES 7 & 8
WIN THREE	-RACES 4 THRU 6
WIN FOUR	-RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX	-RACES 2 THRU 7
QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3
EXACTOR	-RACES 4 THRU 8
TRIACTOR	-RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

文勝精選

May 22, 1992

1. Fortunes North (S. Deveaux)
   Dovercourt Bay (C. Loseth)
   Golden Poet (K. Skinner)
2. Redver's Recovery (J. Bayer)
   Rushing Sea (M. Patzer)
   After Dark (C. Loseth)
3. Very Splashy Lady (M. Patzer)
   Gifty Love (C. Loseth)
   Precious Trick (G. Olguin)
4. Winder Whip (G. Olguin)
   Stoney Bay (C. Loseth)
   Powder King (D. Brock)
5. Social Prospector (J. Estrada)
   Interior Guard (B. Johnson)
   Arewescaredyet (F. Fuentes)
6. Cerstan (G. Olguin)
   Strait Fife (D. Brock)
   Ridge Pride (K. Skinner)
7. Celinalee (C. Loseth)
   Balura (P. Peaker)
   Hot Pepper Gal (A.D. Smith)
8. Royal Buss (C. Loseth)
   Terrorized (D. Brock)
   Dusty Mac (M. Patzer)
9. Vimy Ridge (B. Johnson)
   Fabulous Commander (S. Good)
   Mightofbeenthegin (D. Brock)
   Triple Martini (C. Loseth)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽　7. Celinalee (C. Loseth)

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

招收新進黨員通告

一九九二年五月六日

為通告事：本支部定於一九九二年九月廿六日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

①遵章由即日起，開始接受申請書，至六月廿六日截止。

②歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

③申請人須有兩名曾任本黨五科職員為介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

④申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主委　雷民盼
秘書　莫天泰

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

為通告事，本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元、達權支社二元、總支部十元、總社五元）凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交給常務秘書林岳麟收或郵寄交兩部秘書處。莫天泰，林麟收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費，如未繳交達權支社福利基金每人十元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門
民治黨支部　主委　雷民盼　秘書　莫天泰
達權支社　社長　黃栢平　書記　林麟

公元一九九二年三月廿二日

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491

價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
特製風乾　特瘦白油腸　鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上　服務週到
七天營業　貨靚價實

專營
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類

特設熟餸部門
牛孖筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燶蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨

歡迎零沽批發

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造　設備精良　特聘名師　品質優美　馳名國際　聯邦政府　衛生官員　駐廠監督　寄往加美　通行無阻　各大商號　均有代售　目錄印備　函索即奉　歡迎代理

瞭望週刊　OUTLOOK WEEKLY
海外版　OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表
NAME: ______ □附上支票
ADDRESS: ______ □請寄賬單
□新訂
CITY: ______ STATE: ______ ZIP: ______ □續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

加拿大温哥華　大漢公報　The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：______　電話：______
地址：______
郵區號碼：______　訂閱日期：______

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※國外郵費另計

欣逢洪門大厦重修揭幕
列必珠洪門黨社將舉行雙慶紀念
設宴於麗晶酒家同賀

（本報訊）亞省列必珠埠中國洪門民治黨樓宇（爲亞省政府規定爲歷史文物古蹟名勝之一），定於一九九二年六月廿八日（星期日）舉行重修落成揭幕。該黨亦同時舉行成立第六十八週年暨達權支社成立第六十九週年之雙慶紀念盛典。

於是日下午一時行揭幕禮，禮成茶會。同晚五時，治酌設宴於三街一二五五號麗晶酒家，該黨社統請中西嘉賓、中國洪門民治黨駐加總支部、達權總社及黨社所屬機構暨洪門全體叔父昆仲嬸姆姊妹，屆時駕臨指示一切。想必將有番熱鬧！

加拿大岡州總會館
茶會迎僑辦訪問團

（雲訊）五月十日（星期日）上午十一時，中國僑辦訪問團—團長雲雨霖、團員張健菁（祖籍新會雙水人），與張永生一行三人，由熊昌良領事及中華會館執事梁慰庭、陳鳳蓮陪同，拜會加拿大岡州總會館。會館各理事及會員，熱烈歡迎來自祖國的親人，駕臨訪問，在該總會館禮堂開迎迓茶會。

由林秉元任司儀，宣佈秩序，在介紹訪問團各成員及會館各職員後，理事長李松致歡迎詞。略謂：國務院僑務辦公室辦理僑務，必很關懷僑胞及海外華人情況，任重而道遠，希望將華裔人士心聲，帶回祖國云云。

訪問團團長雲雨霖隨應邀講話，謂一九九零年三月曾往新會考察，了解僑鄉情況，新會工業產品展覽輕工業、機械出口產品甚多，其工業發展速度超出想像。此與海外僑胞對祖國的貢獻分不開的。去年中國水災，僑胞熱烈捐款，在此表示衷心感謝！張健菁處長亦講話，表示願意努力爲僑胞服務，多多聯絡，多多溝通。

理事黃華郁亦發表談話，謂華人社會地位得以提高，是僑胞以往多年來努力爭取結果。

副理事長廖盛炤致答謝詞後，隨贈送該會徽章予訪問團各人，以留紀念。茶會後，各人往名園酒家午餐。該訪問團續拜會鐵成崇義總會、開平總會館、恩平總會館等。

雲埠多元文化協會
召開年會催收年費

（溫哥華訊）雲埠多元文化協會，定五月廿八日（週四）下午六時假雲埠七街西一二五四號賀德遜大厦召開年會。該晚會六時至七時，爲社交活動特開茶會餐衆。

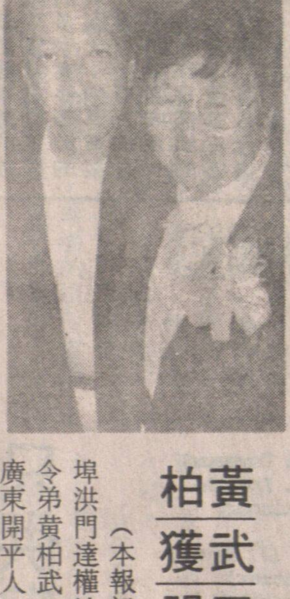
現該會催收本年至九三年年費，必需於該會所規定的時間內交足會費，在年會中才有權投票選

家庭醫生懇親會閉幕
李重元膺選爲總主席

（本報訊）家庭醫生全世界懇親大會，於日昨五月十四日（星期四）在雲埠泛太平洋大酒店舉行閉幕典禮儀式，敦請雲埠洪門體育會青少年健兒表演舞南北獅助慶，使全球醫學界名流能欣賞認識中國武術及傳統文化，大開眼界。

大會選出香港名西醫李重元爲世界全科醫生會總主席。並定期於一九九五年爲下屆世界家庭醫生懇親大會之期，在東方之珠香港舉行。大會圓滿閉幕，各國代表均祝後會有期。

大雲模範母親選舉總決賽之夜，助選團爲候選模範母親打氣之熱鬧場面。



＊黃柏武（左）偕母出席領獎禮。

大溫十大模範母親
經慎重評選已揭曉

（溫哥華訊）由精英培訓課程學員統籌主辦廖盛炤中文學校等贊助之大溫模範母親選舉，於母親節下午六時半至十時半，假座雲埠喜士定街西一一三三號華美達麗新大酒店（即前稱新世界大酒店）大禮堂舉行。由國泰電視「楓葉天地」派員到場採訪，拍攝當晚熱鬧情況，並由影視紅星岳華及名伶白雪紅小姐司儀及主持遊藝活動。

是次提名慈母參選及購買餐券者，異常踴躍。統籌劉惠珠女士並邀請簡穎湘法官、黃月娥女士、李景璇夫人、莊臻會計師及何展虹律師等爲評選員，並公推簡穎湘法官爲評選團主席。

蒞會嘉賓有聯邦內政部公民入籍法庭太平洋育空區主任葉承基、中僑會主席葉吳美琪、前國會議員李僑棟律師暨其令慈堂李瑞東夫人、溫振才領事伉儷等。

總決賽開始，首由主席莫鑄江校長致詞，闡述舉辦目的，表示爲表揚中國婦道及崇高母愛，爲子女者要時刻飲水思源，對母親大愛應克盡孝道（由何展虹律師傳譯英語）。

學院學員演唱名曲、岳華唱「慈母心」、中華健身會學員表演武術等。節目多姿。

隨由鄭劉小蘭女士致送紀念品予贊助商號，莫鑄江校長致送紀念品予各嘉賓。

最後宣佈今年十大模範母親爲：李用、馬美英、譚令珍、彭劉惠芳、余張寶砵、李曼華、譚鄧愛恩、黃琼芳、林彩霞、董李美寶。

隨即頒獎，其獎品爲獎狀、獎牌、花球、人造首飾一份。又有幸運抽獎，中獎者皆大歡喜。贊助商號之各界人士甚多：

其中有龍城戲院、新寶戲院、新聲戲院、悅聲曲藝學院、新富瑤酒家、金天鵝酒家、中華健身會、加華商業發展會、國泰電視及甚多義工協助。

當事人對此，表示衷心感謝。

史提芬登社區中心
辦「鐵人」網球杯賽

（雲訊）爲提倡網球運動及提高愛好網球人士的興趣，史提芬登社區中心（Steveston Community Centre），特於五月廿二日至廿四日期間，舉行五項男性單打「鐵人」友誼網球杯賽賽事。該項活動由該社區中心協會主辦。

各場比賽將假該中心室內網球場舉行。主要分作男子甲組、乙組或三十五歲以上三組。各隊優勝者將獲頒發獎杯及其他獎品。爲了提高參賽者的士氣，當局特設「遺材杯」賽事，作爲鼓勵。

此外，主辦當局亦於五月廿三日（星期六）晚舉辦「友誼之夜」晚會，使參賽者能作友誼交流。

上述各項賽事參加費用爲廿元正。由於名額有限，有意參加者請從速報名，有關詳情請致電二七七一六八一二該中心查詢。

黃柏武獲電視錄影藝術獎金萬元

（本報訊）雲埠洪門達權社長之令弟黃柏武（祖籍廣東開平人），最近榮獲加拿大貝爾公司全國電視錄影藝術獎金一萬元支票，並榮獲全國電視錄影獎章殊榮。

頒獎禮於五月十二日（星期二）在薛杜諾俱樂部，於各界人士參加的讚揚聲中隆重舉行。陪同黃柏武君出席領獎儀式者爲其令慈堂黃夫人。

柏武君的電視錄影藝術作品，已於五月十六日（星期六）下午九時，在雲埠荷馬街一一零二號電視錄影藝苑放映。

加聯邦政府文化部高級負責人柏烈莎保維，亦盛讚其藝術作品，祝他繼續努力，不斷進步，更上一層樓！

黃君今次之獎殊榮，溫哥華英文太陽報亦以圖文並茂報導，加以表揚。

林施佩萱蒙主寵召
定期舉行安息禮拜

（溫哥華訊）加拿大林西河總堂九牧公所及雲埠中華基督教會創辦人、已故林佐然牧師之繼室、及加拿大勳章得獎人林達威、林達光教授、林達文博士等之繼母林施佩萱女士，爲虔誠基督教徒，數十年來，爲傳道人，一向服務於四邑新會各地及香港等地基督教會，亦曾任雲埠中華基督教會義務傳道人，宣揚福音教義，循循善誘，造福社會，和藹可親，爲人慈祥。

年來，她年老體弱多病，於昨五月十七日（星期日）在加倫老人院蒙主寵召，積閏享壽八十有餘。親友聞耗噩，深爲惋惜。

其哲嗣林達光教授等定於五月廿一日（星期四）上午十時，假科士蘭墓園殯儀館，舉行安息禮拜，卜葬於科士蘭墓園。由中華基督教會江錦培牧師主持。

主家囑節約賻儀花圈帛金，以捐助中華基督教會，作爲經費云。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特平廉價機票
來回台北（聯合航空）由西雅圖出發 $915
來回香港（聯合航空）由西雅圖出發 $913
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機 $1090
來回胡志明市一河內（國泰） $1355
來回多倫多機票 $319
來回卡技利機票 $139
來回溫尼辟機票 $259
來回愛民頓機票 $169
LAS VEGAS 住宿HACIENDA大酒店3晚（雙人房） $409
★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢
中國精選團
一京桂線9天遊：香港‣廣州‣桂林‣北京‣廣州‣香港（逢星期三、五、日） $998.00
一絲綢之路11天遊：香港‣廣州‣蘭州‣嘉峪關‣敦煌 柳園‣吐魯番‣烏魯木齊‣廣州‣香港 $1573
一長江三峽21天遊：香港‣廣州‣桂林‣昆明（石林）‣成都‣重慶 宜昌‣武漢‣北京‣上海‣杭州 廣州 香港 $2348
一西藏11天遊：香港‣廣州‣成都‣拉薩‣喀什‣拉薩‣成都‣廣州‣香港 $1773
★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等，六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。
東南亞精選遊
一星馬泰10天遊：香港‣新加坡 馬來西亞‣泰國‣香港（每週均有團出發） $1125
竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市
地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9
電話：溫哥華區 (604)872-8787

INVESTMENT OPPORTUNITY
RESPECTED CANADIAN BROADCASTER SEEKS CHINESE CANADIAN PARTNER FOR INVESTMENT OPPORTUNITY.
Please call : 681-8484
投資良機
資深加拿大廣播員徵加籍華裔人士拓展播音事業・查詢電話：
681-8484

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

有禿髮煩惱？
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228（英語）
＊一個月見效 ＊在本診所或閣下自行治療均可
＊首次免費代檢驗及 ＊髮質分析由專科醫生負責
提供資料 在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

Brigitte's
清貨減價：租期將在五月卅日屆滿
（蘭士堂商場分店）
時間無多・請快！
80 % OFF OUR REGULAR MERCHANDISE OF DESIGNER LINES
所有存貨，名牌，入口貨，雨褸
夾克，外套，毛衣……
還有傢俬，家具等等。
Lansdowne Park Shopping Mall
Richmond Tel: 270-3616

熱線電話
(604)684-3573
Fax: (604)684-2676
Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7
泰國曼谷芭堤雅精選遊 $ 1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：六月廿九日，七月六日，八月三日，九月廿一日，十月二日，十一月九日
中國精選遊 $ 1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：六月廿九日，七月六日，八月三日，九月廿一日，十月二日，十一月九日
中國、香港精選遊 $ 2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：六月廿九日，七月六日，八月三日，九月廿一日，十月二日，十一月九日
＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時冲印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

永興搬運公司
Wing Hing Moving Co.
搬運傢俬，地盤雜物，大小工程
一律歡迎，電話：649-1873

雲城搬運公司
經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小澗 商業住宅 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註册 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
手提 657-1820 325-6211 國粵英語

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌
644·6168或432·9888

永興油漆公司
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話 872-5753 傳呼 671-1193

專業日夜通渠
快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

永建油漆裝修公司
免費估價 大小工程 各類裝修 土庫間格 瓷磚地板 車房露台 水喉廁所 內外油漆
歡迎24小時電（手提）351-8682

群益服務公司
土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石 鋸樹修樹耙草根 鐵木籬笆清理雜物 電8762506

新世紀建築公司
水泥路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚舖砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話324-1025 手提671-2968

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 手提電話 649·9187

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電 255·3301 253·5701

屋頂專家
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂
宏昌公司 230-9888

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230
手提 351-5665
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
機通渠道 舊屋翻新 土庫間格 車房陽台 水電裝修 免費估價 大小工程 如蒙惠顧 無任歡迎

煒華電器
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚舖砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程
免費估價 政府註册 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新
龍華公司 220-6018

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

恒健專業 **瓷磚工程** 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GORDON LOWE

華埠裝修公司
專業油漆
外牆膠板
電話 649-3716

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格·
質優價廉、免費估價·
日夜電話：2553772

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874－8216

新造廁所
精修水喉
876-2021

暢通搶修
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

暖氣煤氣水喉渠務工程
Bi[illegible]lumbing, Heating, Gas
承接安裝 [illegible]廚房鍋爐、砂井、修理 屋頂漏水
、土庫滲水 [illegible]駁政府大渠、地下水管消防
喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機。
1976
炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠爲僑胞 服務工作快捷妥當·
電話二五四—七五〇三

誠興 電器維修
24小時服務
各種電器 碎骨機 電爐頭 雪櫃冰箱 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉
電話：876-8648

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888 230-6178
瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 園庭草皮 各類圍欄 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 屋頂補漏 屋頂翻新
另設搶修服務 渠道更換 渠道阻塞 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水澗清理 水澗漏水 水喉漏水 水管破裂
質量好時間快
包君滿意

保利建築裝修公司
政府牌照
免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋
電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

可靠 **煤氣水喉** 公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·冷暖氣機 ·乾洗衣機
·肉食瓜菜櫃 ·雪櫃打冰機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價
收費特平

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649－2394

泰發建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註册
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新
免費估價
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

煤氣工程
電話：6571266日 9398275晚 鮑洽
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，
持有政府牌照

家聲裝修公司
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

中央 冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 廚房廁浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價 電話：253-4706
❖取價從廉 24小時服務
修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計 · 空氣調節 ·

春申舊夢

文·老上海 畫·李家裕

我要給你一個驚奇

「我與你同去。」

「遲些去，算在那邊晚飯了。」

白月琴連連點頭，六點三刻他們到小店，八點一刻出門，古百年獨坐人力車來，他落車對小張說：

「我到裡面候朋友。」

小張給白月琴介紹了古百年，古百年進店了。白月琴對小張說：

「也沒有電影可看了。」

「看九點半。」小張說。

「什麼地方？」

「平安大戲院重映『翠堤春曉』，你一定看過。」

「値得再看。」

「我們到『飛達』喝咖啡。」

他們跳上三輪車抵平安大戲院大廈，飛達咖啡館在這建築中，當電影散場。他們再跳上三輪車，後來握別于廟弄口。

明天是週末，小張不到『兆豐』去，中午打電話與白月琴：

「下午我到『小江南』你來不來？」

「我不來了。」白月琴說：「沒事，我們不必天天會面的，明天是禮拜天，我們到兆豐公園，四點正你在弄口候我。」

「我要給你一個驚奇。」

「四點正。」

「明天！」

明天小張開了叔父那輛「林肯」出去，三點五十分候在廟弄口，四點另一分，她看到白月琴出現即落車拉住她手道：

「我坐了叔父的汽車來。」

「我們到虹橋去兜兜吧！」天氣眞好。」她說。

他們上車，他對她道：

「我們到吳淞，在福致飯店吃咖喱鷄飯。」

「我許久未去吳淞了。」白月琴笑着說。

「多久？」

「兩年。」

「我們現在去。」（一八八）

迷霧

陳浩泉

一八六：很像老人家

用鐵叉插好鷄翼和豬扒後，他們就開始燒烤了。不消片刻，爐火上就飄起了陣陣肉香，誘人垂涎。

「啊——好香呢！許久沒出來燒烤了。」關樹峰說。

「這個月，我已經是第二次來燒烤了。」蒙莉邊說邊熟練地加着炭。

「這種東西不能常常吃的，火氣太大，對身體不好。你還是喝點菊花茶才吃吧！」關樹峰拿了一個盒裝的菊花茶給她。

「看你——這麼婆媽的，就快變成伯爺公了！」蒙莉取笑他。

「咦——許多時候，老人家的話是對的。不聽老人言，吃虧在眼前。當你虛火上升，青春痘都冒出來的時候，你就會後悔！」關樹峰說。

蒙莉瞪他一眼，還是接過了菊花茶。

「你覺得，我眞的很婆媽，很像老人家嗎？」關樹峰接着又很緊張似地問。

蒙莉沒好氣地瞪他一眼，說：

「你很青春，充滿活力，像二十多歲的小伙子，這行了吧？」

「嘩，你別哄我了。」關樹峰笑笑。「人家說我像三十多歲，我已經很開心了。我的兒子已經十幾歲，我那有可能才二十多歲呢！」

「以前，你也常常和家人一起去野餐燒烤、郊野旅遊吧？」蒙莉問。

「是的，孩子們最喜歡去了。」關樹峰說，「不管在香港和加拿大，我們都常常去。」

「我看，你是很愛你的家庭——你的太太和孩子，對嗎？」蒙莉說着，看關樹峰一眼。

風言蜂語

同樣必要

五位司級官員談建機場的必要性。

但毋遺漏諮詢民意的必要。

也是訊號

財政司表示本港經濟有轉機。

準備加價的也可能蠢蠢欲動。

賭公司得益

港澳直升機月杪將開辦，搭客將獲賠籌碼。

最後得益還是賭公司。

鴛鴦夜飛

文：映廬主人 圖：蕭鳳

一八八：香車有情箋傳燕子

法德是西東鄰，國際電火車有法德間的，有向東歐直開莫斯科的。田壽民偕同文子，乘巴黎東去佛蘭克福「米雪林」電火車屬於每天二小時一班的遊客車，只一個等級，正與東京自新宿西開箱根和伊豆長岡的「伊豆踊子號」電車同是子彈車特快。這一段，正是香港國泰航空飛巴黎——唯一停西德佛蘭克福，然後續飛巴黎的這段，現在改乘「快電」，以免兩頭機場距離的勞累。

「好享受的車，太高等華麗了！」文子與田郎，是一格卡位，這裡不同兩卡位相對坐四個人的，而是二人單坐一格，又三人單座一格，大玻璃窗與東京小田急線全同。——「絲絨沙發也和小田急一樣，不同的是不再卡位四個人對坐了。漂亮的小姐推飲料車來，冷熱全有，兩人叫了熱可可。

「舒服，這座位設計妙極了——靠背是隨人背形軟的，正合了你用！」壽民看他的新娘問道：「一個月身子，全看不出來？」

「醫生說過兩個月可看出，但現在只在步行時，內行由身後可以辨別出來！」——「眞奇妙！文子，你有了我們的結晶體——小生命在身上了！你我關係——愛的關係已到了雙雙完成了大愛的責任了！」她笑盈盈水汪汪地看他道：「就想不愛也不可以了！呃，我難忘方才姬娜親我道拜拜，她說小心，必須保重！」

他見她收了笑容，眼前浮現了昨天同姬娜買書的情形，這時他將紫寶戒指除下了，放在爲文子補買的那隻一處，由衣袋內摸出那隻小絲盒來，向文子眼前一幌——「什麼呀？」——「爲你我巴黎之遊在卡地亞買的——你一隻，我一隻！」文子這一驚喜太突然了，當她見到寶光和金嵌之閃光時，忙取那小圈的看：

「你給我，我給你戴上！就在婚戒同一指頭吖！」壽民也歡喜極了，兩人互相戴好了。不覺甜甜地親吻着——「眞是合意！」

「是姬娜帶我去卡地亞的，而且這兩隻的價錢，她出了三分之一，三分之二是我的，她坦然地說：「她眞心視你如親妹妹！」

「我眞也愛她……！」她面紅了，你可意識到她有高貴的遺傳，可能出身貴族？」壽民漫然從提包中取出那本姬娜新作，指了上下款法文簽署給她看：「還是前天上市的新書，她是名女作家！」——「啊？……。你我一同寫封信交車郵帶給她！」壽民即刻用英文寫一便箋，交給了女車侍，當夜便可收到。

姬娜這晚返寓，不料有此快車回程箋——「可感！」燈下十分想念，熱淚滴在信上，她吻了半天。

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一 田長歌

一八八：食指大動

安琪曰：「你理得我咁多嘢！」

林華曰：「你講我知，麗莎乜條件，啱，大家成交，唔啱，亦係朋友。」

安琪曰：「我點知嚸，個罐頭又不在我處。」

林華曰：「麗莎，你講喇！」

麗莎個樣子十分爲難，曰：「林生，唔好追我喇，求下你好不好？」

麗莎個樣子令林華更加食指大動，曰：「靚女，我信，我信你係罐頭，我十分有興趣買，你出個價。」

麗莎曰：「林生，對不住，我不想賣。」

林華大喜，曰：「吓？咁即係送？」

安琪曰：「林生，人哋有話送乎？」

林華曰：「既然不賣，一定係送。麗莎，你送而不賣，然否？」

麗莎曰：「林生，你冇可能係我老公，又點送個罐頭畀你啫！」

林華曰：「我明矣，你要送畀老公，咁我可以做你老公喫！你嫁我喇！」

麗莎曰：「林生，我冇話嫁。」

光頭文曰：「喂，靚女，你認眞麻煩，又話送畀老公，人哋肯做你老公，你又不嫁，咁即係點？」

麗莎曰：「婚姻之事，邊有咁兒戲喫！」

林華曰：「啱之至，要培養感情，然否？好呀，我同你培養感情。」

光頭文曰：「其實現時邊有咁落後，麗莎，你拋個身出來，應該知入這一行究竟爲乜，你坐鐘揾得幾多？吓？個個知道在夜總會係睇貨辦，啱就卜掂。」

城市家族

劍辛

七三：女婿見外母

當獻民在日本辦完公事，回到香港淺水灣的家裏，發覺外母不在家裡睡，他問素菲，可她神情淡淡說：

「她不喜歡，便就回跑馬地家裡去啦！」

「她不喜歡？」獻民懷疑。

素菲帶幾分不悅：「不喜歡就不喜歡，有什麼好說。」

獻民發覺妻子，從來沒以這種淡漠的態度對待自己媽媽。心裡有問號，他便在次天晚上，携帶在日本買回來的禮物，去跑馬地找外母，問情況。

母親和女兒素芬，都在家裡。獻民把帶來的兩條日本珠鍊，和一些食物放在桌子上，做外母的一臉歉疚望女婿說：

「獻民，對不起，我虎頭蛇尾，答應你在你家陪素菲，照顧一切，却又早在三天前跑回家來。」

獻民懇切地盯望她，說：

「我知道，內裡一定有原因？」

和媽媽坐在客廳沙發的素芬，忍不住要開口說句什麼，媽媽睨視她一下，攔阻說：

「素芬，你不必多事。」

素芬不再說話，她甚至撤出客廳，讓媽媽和姐夫靜靜談話。

做媽媽的實在難以啓口，一個是女兒，一個是誠懇女婿，她不曉得如何把那夜所見到的「姦情」，向他和盤托出？

「媽，你跟素菲吵了架？」他問。

做媽媽的只好點點頭，低臉不說話。

「其實，彼此是母女，沒兩句的。你關心我們一家人，才住到我們家……素菲呀，她怎會把媽你氣走的？她一向不是——」

媽媽打斷：「獻民，素菲是我唯一親生女兒，素芬是收養……可我爲人正直，幫理不幫親，在你們家，我有些事看不過眼，才氣憤離開，事後又有點後悔。」

獻民說：

「既然是母女，沒有隔夜仇，媽，你既然後悔，就跟我一起回家去，相信素菲會向你道歉！」

棍仙

雪玲琳·文 占秋風·圖

第一回：秘笈之門

按着法堂大審的規矩，僧値對善心作了一番例行公事的應對後，這才轉入了正題，但是僧値面色一沉，又厲聲喝問：

「你既知法，何以胆大妄爲，敢在佛門聖地大開殺戒？」

「我沒有啊！」善心情急，冲口而出：「今早之事，我一無動武，二無殺生，只是不許他們冒瀆聖塔……」

「住口！」

僧値的一聲叱喝，令全院僧衆懾驚。衆僧之中，有佩服善心胆色的，也有不以爲然的，寂然一陣，又暗暗交頭接耳；獨方丈如老僧入定，不露形色。

僧値從未被人當面頂撞，這一下子給觸怒了，當下脹紅着臉，怒氣冲冲急步走過去，右手高舉香板，沒頭沒腦就在善心肩膊上猛擊一下。

讀者諸君，你道這香板是什麼呀？少林寺的法堂大審，有它的一套儀式規矩，升堂時衆僧盛服以臨，各持香板一塊，有槐木造的，有板木造的，一般四寸寬，一尺八寸長；方丈持的是檀香木，長二尺半，當宣佈犯人罪狀之後，各房長老依例一個個輪着敲打對方，然後加以處置。

善心挨了一板，却不哼聲，默然強忍着內心的矛盾和痛苦。僧値繼續擺出威嚴，在他的眼前背後不停轉，同時厲聲訓斥：

「你是什麼？你祇是個卑賤的務下，是雜務伙伕！區區的你，敢在方丈的跟前頂撞執法和尚？」

善心一直低着頭，咬着牙，強忍着。

僧値繼續斥責道：

「你可知道，今日搜山的是誰？他是當今鄭王王世充的姪子大將軍王仁則的副將——殺人王王武！——啊，阿彌陀佛！他要緝捕的是誰？是謀反的亂匪，是欽犯！……今天方丈冲着他矢誓沒有藏着亂匪，而你……哼！這通匪之嫌你担當得起嗎？這敗壞佛門聖譽之責，你担當得起嗎？吓？」四座聞之，起了一陣哄動。（十四）

城市之光

匡成

連環扣（四）

徐超仁這次來找姊夫，本來是想向姊夫借五萬元作本錢，和大陸人聯合走私的，如今沒有了本錢，自然走私不成了。

他想，今次失敗，還有下一次，反正來途說，祇要今天出五萬元買貨，就可加入走私活動了。然而，自己手無寸鐵，那裡來五萬元？

彩票又不中，打劫沒有此胆量，窮愁潦倒的他，很自然想到了向姊夫打主意了，一來自己有收穫；二來，可洩自己心頭之恨。

兩天後，徐超仁行於路上，背後給人拉住了肩膊：「阿仁。」

徐超仁回頭一望，那是老表阿坤，他是個無証居民。

「你幾時來的？」徐超仁問。

「剛剛到。」阿坤說時，警醒地左右顧望。

徐超仁也明白，連忙拉他進入酒樓，下午茶時間，酒樓茶客不多。兩人走到了一角。

「你來了，打算怎樣？」

「當勞工，你姊夫是判頭。」

「上次他舉報了你，你不恨他？」

「怎會不恨他，不過，如果他僱用我，我有了收入，就不記舊賬了。」

「舊賬怎能不記，而且他近來沒有工程。」徐超仁鼓勵他記舊賬之餘，說起了往事。

徐超仁告訴阿坤，報警拘捕非法勞工，其實是他姊夫梁永光。

徐超仁又問他，來了多少人？阿坤說，一共來了四人。

夾心人

王方

四：大屁股是宜男相

晚上，陳秋回到家中，媽媽問他：「阿秋，你對李太那個女兒淑珍的印象怎麼樣，合心意嗎？」

「她的胃口太好了！我對她却一點胃口也沒有！」

「說眞的，這個淑珍，屁股大，按照古老相傳的相媳婦說法，這類女子是宜男之相；娶了她，可以保証多子！」

陳秋爲之氣結，說：「媽，我們見過一面，就談論嫁，早不早一些呀！何況，我對她一點感情也沒有！」

羅美芳却說：「淑珍說，她對你的印象很好，李太對你更是讚不絕口，只要你同意，這段婚事即可辦理。」

「媽，這件事，等我與菲菲辦好離婚手續再說吧！」

「阿秋，你放心，媽有分數。這件事，你不用操心。」

過了幾天，羅美芳竟然安排陳秋與李淑珍見面。

她對兒子說：「阿秋，星期日我替你約好了淑珍看電影，二時半之前，你到達××戲院，購買兩張票，淑珍會去找你。」

陳秋對媽媽代爲安排約會，很是不滿，欲待不去赴約，又怕李淑珍見不到他，會向媽媽投訴，那時媽媽又會以不孝來指責他了，無可奈何，只好按媽媽的安排赴約。去到戲院，果然大堂中見到李淑珍。

異族情

青丹

一八八：突然取消搜查

「尤金似乎沒騙我了。」彼德諾維奇馬上說，「八根高級香烟的代價，看來物有所値了，呶，巴耶夫，你該相信了吧？」

「我開始相信『人造衛星』今次所言不假，尤金這小子，有一手！」他答，頓了頓，他又說下去，「不過，他所知的仍只是皮毛而已，更進一步的情況相信他仍是一無所知的，看來這顆『人造衛星』功用不那麼大，你以後也不宜對他太寄以厚望的。」

彼德諾維奇只是笑，並不作答。

這時，那個受盡奚落的民警從會議廳走出，却沒見到他的長官隨同而出，各位專家正感詫異之際，他已走近人們的身旁了。

「可敬的民警同志，你的上司呢？」彼德諾維奇搶先問他，「也許你已帶來搜查令了？」

民警突然肅立，然後迅速舉起右手向各專家敬了個軍禮響亮地說：「請容許我爲剛才的對各位粗魯的不敬舉止致歉，我誤會了上級的意思了，你們都是可敬的人，搜査是不對的，擅自搜查更是犯罪的行爲，請容許我再一次致以深深的歉意。各位可敬的專家們，你們可以進會場了，如果遲到，這責任由我來負好了，請進吧！」

形勢急轉直下，各人心中暗覺好笑，但對方已道歉，也不好意思苛責，於是慢慢魚貫進場。至於何以會如此鬧出不愉快的眞正原因，大家也不想深究了。

街坊服務

·通天曉主辦·

化學

既能增強人體又是植物補劑

氨基酸有新用途

通天曉先生：

請問氨基酸是什麼？有什麼舊的用途及新的用途？

丁維

丁維先生：

許多人都知道，人體的肌肉及許多器官組織都是由蛋白質構成，而蛋白質是人體不可缺少的營養素，如缺乏蛋白質，則肌肉及各器官衰老代謝及損壞了的部份就無法修補，亦即不能進行正常的新陳代謝。但是，吃入的蛋白質，人體是不能直接吸收及拿來應用的，必須先將之分解爲構成蛋白質的基本單位——氨基酸，然後可以經由腸吸收入血，及將之運至肝臟以合成人體各組織所需要的各種蛋白質。因此，近年來有一些人便用純粹的多種氨基酸製成營養補劑，供體弱者及病後恢復期的人服食，以便能增強身體。

雖然天下間動物、植物的蛋白質有難以數計清楚那麼多種，但是，構成這麼多種不同蛋白質的基本單位——氨基酸，則總共只不過二十一種左右。不同的氨基酸及它們串連的次序不同，就可形成無數種不同的蛋白質。這正如二十六個英文字母，就可以串成無數個不同英文單詞的道理一樣。氨基酸除了可以作爲人類的營養補劑之外，最近科學家還發現了氨基酸的新用途。此種新用途就是作爲植物的補劑。人弱了要補，植物弱了也要補。

美國的農學家於不久前發現，用氨基酸溶液噴洒甘蔗，可使甘蔗變得更甜。實驗顯示，每公頃甘蔗地用飛機低飛噴洒百分之八十五濃度的甘氨酸溶液五公斤，可以使甘蔗的含糖份，比不噴甘氨酸的增加百分之一二．九。甘蔗含糖量增加，用甘蔗搾汁來生產食糖時，出糖率自然較高。

至於爲什麼用甘氨酸溶液噴甘蔗會使其含糖量增加，迄今仍然是個謎，有待進一步研究。

科學家從上述甘蔗的實驗得到啓發，懷疑是否也可以用甘氨酸溶液噴射果樹，而使其長出的果實含糖份增高而變得更好吃呢？這個問題現時仍在試驗研究階段。如果証明對於許多果樹都有增加果實含糖的功效，那麼，愛吃水果的人就有福了。

又有科學家發現，如在肥料中加入若干甘氨酸，則將此種肥料施給植物後，植物對氮、磷和鉀質等的吸收能力就加強，從而增加植物的收成。

味精，是一種氨基酸與鈉的結合物，名爲谷氨酸鈉。有人發覺，用少量谷氨酸鈉溶液浸泡大豆種子，然後將此大豆種子播種，則大豆的生長就特別好，收穫量增加。

因爲氨基酸是天然物質，用之作噴洒劑及肥料，不會使環境污染。（金德、新九一四三二）

無奇不有

受到紫外綫刺激 電光性眼炎 速延醫治療

鄭楚平先生：

來信說路過一間工廠的工塲，見到有工人在燒焊，於是佇足而觀。當時並無什麼，但回家之後，即覺眼部不適，入睡後醒來更是連眼也不能睜開，這種情形，就是爲電光性眼炎了。

你知道燒焊時發出來的電光是含有強烈的紫外綫的嗎？其實，損害你眼睛的，也正是這種紫外綫，因此，這種電光性眼炎，亦可稱爲紫外綫角膜結膜炎的。

這種電光性眼炎，在初期確是沒有什麼症狀的，但經過了一定時間（平均約六至八小時，最短的可在一小時內）後，眼部即可發生劇烈的灼痛，有異物感，怕光、流眼水、頭痛，並可出現虹視現象的。

這種電光性眼炎，若是劇痛得厲害，則應到醫院找眼科醫生，可以用一些局部之麻醉止痛劑滴眼，這有利於改善症狀。其次就是用一些抗生素眼膏，以防止眼部感染，若畏光厲害，戴上一副太陽鏡是有保護作用的。情況若不嚴重，多數病例，在數天之內即可復元的，因此，你也不必担心者。（梁醫生、新九一四三九）

攝影沙龍

拍攝到此一遊照片 適當安排人景份量

人物所佔比例應以五分之一爲宜

彭宜勳先生：

普通到外地旅遊的人，亦是好似你「總想影張有景又有自己的相」。如此希望，並不苛求。我們知道，倘若不喜歡當地景色，又何必不辭勞累，長途跋涉前往？倘若不影番張有景又有自己的相，又如何証明到過此地？此所以，「到此一遊」之類照片，不可以不影。

拍攝有人有景的相，可說凡是懂得揸相機的人都會影，特別全自動的傻瓜機盛行之今日。可是，如果凡是影到的人與景齊全的照片，都會得人喜愛，却又不是。倘若不受人彈的話，亦不過人家原諒拍攝者技術不到家而已。常會受人彈的有人有景照片，不是「景多人少」，就是「人多景少」；或人景份量相等。

在景多人少的照片，是畫面上景物佔了絕大部份，至於人物幾乎細小到要用放大鏡來睇，才能夠認出容貌。造成如此原因，是拍攝之時太過希望多影些景物，忽略了倘若景物一多，人物就難以不細小。其次那人多景小的，在照片的畫面上，人物佔了幾乎八九成面積，變成普通戶外照片。由於景物太少，使人難以得知這張照片，是旅行紀錄到此一遊的照片。最後之人景份量相等的照片，則是由於人景份量相同，這就使人不明白拍攝這張照片的目的，主要是想影人還是想影景。

如果想不受人彈的辦法如何？講來確實簡單之至。所要求的辦法不過是，人物在畫面所佔的份量，不太多亦不太少。

適當的比例，人物佔畫面五分一，而景物佔畫面五分四。舉例來說，在到惠州西湖拍攝之時，可在湖中之曲橋上，使人物倚在橋欄，背景遠處是小丘上聳立之塔；或在湖心之亭內倚欄，以亭內下邊之曲橋作背景便可以了。

爲什麼如此處理？在前一舉例，小丘上古塔是惠州之特色；在後一舉例，又是地方特有景色之利用。如果說，湖中曲橋與丘上古塔，內地許多地方都可以見到，何以說得上地方特色？但我們要知道，普通湖內亭與曲橋，多是相同高度；而古塔多建於山上或半地，建在小丘則少見。

再說，拍攝此類照片的要求，既是到此一遊，故此主體人物大可以望着鏡頭了。（羅白、新九一四五二）

憑情辨症

新奇旅遊 項目繁多 最具姿采

通天曉先生：

當今世界各國正在劇烈的在旅遊界開展「客源爭奪戰」，名目繁多的旅遊項目是多姿多采，本人是旅遊愛好者，請能介紹，好嗎？謝謝！

周宗

周宗先生：

這裡特爲你介紹幾種新奇旅遊項目：

一、懷舊旅遊：爲迎合人們的復古心理，歐美旅遊業把老祖宗時代流行的那一套搬到現代，例如，野外求生之旅遊，在短短數天嘗遍近百種野生植物，覓食、捕獸、去皮、烹煑等，樣樣都得自己動手；入夜後，覓洞而臥，完全過人類最原始的生活。這種旅遊項目，吸引了不少懷古之人。

二、地震旅遊：美國「環球旅行社」不久前推出了地震旅遊項目。遊客可嘗到一次地動山搖、強度爲里氏八點三級「大地震」滋味。原來，遊客下榻的寓所是以極輕的材料建成的，並配有可製造「地震效果」的特殊設備，只要控制台一按開關，牆壁頃刻倒塌、房樑斷裂、床鋪傾覆，還有令人心悸的地震藍光。由於「地震旅遊」頗富刺激性，遊客紛紛前往，一試爲快。

三、小說旅遊：西德一位名叫科隆貝的人新近發明了一種新奇的旅遊形式——小說旅遊。他組織文學愛好者沿着小說主人公的足跡，歷遊書中描寫的各地名勝古蹟，令遊客有如「身臨其境」，從而「進入角色」，深刻體會到書中人物的感情。這種頗具文學意味的旅遊方式，深受小說迷的歡迎。

四、民俗旅遊：這種旅遊是爲了了解各地各民族奇特的生活方式和風俗習慣而設置的專項旅遊。例如，印度的牛年旅遊、瑞士的吉卜賽篷車旅遊、西班牙的騎馬旅遊等。在日本已出現體驗「日本文化」旅遊，讓遊客在觀光中系統地了解日本的歷史和文化的發展，融知識性與娛樂性於旅遊。

五、在「心臟」內旅遊：在西德的一個公園內，按照人的心臟，塑造了一個周長八米、高十二米的巨大心臟模型，心尖着地，整體斜立地面，置於一個花壇中間。造型十分逼眞，不僅外形與心臟無兩樣，而且內部結構也按心房、心室及瓣膜的眞實情況建造，可謂巧奪天工。然而最吸引人的是遊人可以像血液一樣從「靜脉」進入「心臟」，再從「動脉」出來，在「心臟」內旅遊，一面欣賞「心臟」的造型美，一面了解心臟結構和血液循環的規律，獲得有益的知識。

六、太空旅遊：美國最近別有心裁地開辦了「太空旅遊」。報名者只要身體健庭，即可乘坐定名爲「鳳凰E號」的「旅遊飛船」，享受「直上重霄九」的樂趣，實現失重情況下「飄飄欲仙」的太空幻想。

此外，還有多種奇特旅遊，別天再談。（妮、新九一四〇四）

名勝古蹟

青島作家故居

聞一多老舍王統照闢有紀念館

通天曉先生：

我打算最近到山東青島旅遊。我是個文學愛好者，聽說曾經有不少現代作家曾在青島居住過。先生可否作一介紹及列出地址，以便我屆時「按圖索驥」，瞻仰一番？

張卓林

張卓林先生：

中國現代文學史上的許多著名作家曾先後在青島生活、工作過。近年來，青島市政府決定把其中一部份作家的故居闢爲紀念館，向遊人開放。

聞一多於一九三〇年到青島，在青島大學任文學院院長兼中文系主任，當時就住在大學路的一棟小樓裏。一九五〇年山東大學將其命名爲「一多樓」。山東大學遷校後，原址改爲海洋學院，一九八四年，一多樓新闢「聞一多舊居展室」。現在，樓前塑造了聞一多的雕像和紀念碑，著名詩人、聞一多的學生臧克家題並書寫了碑文，其中寫道：「瞻望舊居，回憶先生當年居於斯工作於斯，懷念之情曷可遏止？爰將所居，命名『一多樓』，畧事陳設，依稀舊容，並於庭院立石，以爲永念。」

老舍於一九三四年到青島，初執教於山東大學，一九三六年移居青島黃縣路十二號從事文學創作。在這裏，他寫出了著名的長篇小說「駱駝祥子」和其他一批作品。他在「五月的青島」一文中寫道：「五月的島上，到處花香，一清早便聽見賣花聲。……五月的海就彷彿特別的綠，特別的可愛；也許是因爲人們心裏痛快吧？看一眼路旁的綠葉，再看一眼海，眞的，這才明白了什麼叫做『春深似海』。」一九八四年青島市人民政府已將老舍舊居定爲重點文物保護單位。老舍夫人胡絜青說，這裏和當年基本一樣，院裏的石條道路依舊。

王統照是新文學史上的著名作家，他先後在青島生活了三十年。故居現在觀海山麓的觀海二路四十九號，庭院因在山坡上，先後分爲三層，書齋在最上一層，雖是平房，但地勢很高，因而不少回憶文章中誤記爲樓房。書齋一面之外便是觀海山之嶺。王統照曾在這所住宅的照片上，題寫了這樣一首詩：「卅載定居地，秋暉共倚欄。雙楡仍見在，大海自安瀾。風雨昔年夢，童孫比日歡。夕陽絢金彩，天宇動奇觀。」（簡文、新九一四五一）

收發室

刊登

周宗 張卓林 丁維 方太 彭宜勳 鄭楚平

日常須知

家庭中食具炊具須講究清潔方法

方太：

①瓷器食具，在盛過油膩食物之後，可以用洗潔精以熱水洗淨。

②茶壺和茶杯用久了，會起一層茶漬，很難洗淨。將搾過汁的檸檬皮放進茶壺或茶杯中，再倒溫水進去，大約浸四至五個鐘頭，換一次熱水洗一洗，污垢就除掉了。

③菜刀生了銹，可用蘿蔔片或馬鈴薯加少許細砂來擦洗，刀銹立即清除。平時用完菜刀之後，最好用布拭乾抹一點生油，或者用薑片揩過，可防止生銹。

④砧板用久了，有一股魚肉的腥味，可將砧板浸在淘米水中，再加點鹽來洗擦，用熱水過清，就可以清除腥味。

⑤瓦罐和瓦煲的油漬是很難洗得乾淨的，可以先在火上烤一烤，趁熱的時候，用洗滌梳打水刷洗，就可以很乾淨。

⑥咖啡壺和盛茶的熱水瓶如有積垢，用一撮白米，加一杯溫水倒進去，把瓶塞塞牢，搖動兩分鐘，就能把積垢冲洗掉。

⑦鋁質的湯鍋，煑東西很易熱糊，但又容易燒焦，如果鍋底有焦糊，可用熱水泡一泡，或者倒幾滴油，再放在爐上熱一熱，就可清潔了。

⑧鋁製食具不能久置碱性或酸性的東西，也不要把菜放在鋁質器皿中過夜，以免食具被腐蝕。要它耐用，最好用完即洗抹乾淨。

⑨家中的暖水瓶用久了會生水垢（水垢就是一些鈣、鎂的鹽類），用醋冲洗時，則可以洗除這些積存在瓶胆內壁的水垢。因爲醋可溶解鈣、鎂的鹽類。

⑩鋁質食具即鋼精鍋用舊時，用醋塗一遍，乾後再用水洗，能恢復光亮。

⑪本港使用的炊具多爲石油氣爐、煤氣爐，但不少人顧慮使用這些炊具不愼或其他原因，有時可能會發生爆炸。基於這種安全上的考慮，故現時採用燒棉繩的火水爐的家庭仍然不少，火水爐雖火力較弱，但少會爆炸。不過火水爐燒起來很多油烟，常常將牆壁燻得很黑很髒。但如果將棉繩爐芯子用醋浸了以後晒乾再用，則可以減少一些煤烟。（半島、新九一四三〇）

錢學森與馮卡門

史平

激動時刻

最近，錢學森談了他一輩子有過的三次非常激動的時刻。第一次非常激動的時刻是在一九五五年。當時，中國政府通過中美大使級會談據理力爭，錢學森一家得以在當年十月由美回國。而在回國前夕，錢學森和夫人蔣英帶着幼兒錢永剛、幼女錢永真去向他的老師馮·卡門（Theodore Von Karman）告別。他手裡拿着在美國剛出版的他所著的《工程控制論》，還有一大本他講物理力學的講義。當他把這兩本東西送到馮·卡門手裡，對方翻了翻充滿感情地說：「你現在在學術上已經超過了我。」當時馮·卡門已七十四歲了。錢學森說：「我一聽他這句話，激動極了，心想，我二十年奮鬥的目標，現在終於實現了，我錢學森在學術上超過了這麼一位世界聞名的大權威，為中國人爭了氣，我激動極了。這是我有生以來第一次這麼激動。」

錢學森

馮·卡門

加州尋師

錢學森是一九三五年赴美留學的。先是進入麻省理工學院航空系學習。他的成績不但比美國學生好，而且比同班的其他外國人都好，一九三六年即獲碩士學位，這使他感到作為一個中國人而自豪。因為學工程一定要到工廠去，而當時美國航空工廠不歡迎中國人，所以一年後他開始轉向航空工程理論，即應用力學的學習。於是決定追隨當時在加州理工學院的力學大師馮·卡門教授。一九三六年十月，錢學森轉學到加州理工學院，從而開始了與馮·卡門教授先是師生後是親密合作者的情誼。

赴美定居

馮·卡門一八八一年出生於匈牙利布達佩斯，一九六三年卒於西德。他一九〇二年畢業於布達佩斯皇家理工綜合大學，一九〇八年在德國格丁根大學獲博士學位，後任亞琛航空學院院長，主持空氣動力學研究工作。一九三〇年去美國定居，在加州理工學院領導空氣動力研究，成為美國航空事業創建人之一。一九一一年，馮·卡門因發現水流過圓柱體產生兩列交錯旋渦的規律而聞名於世。這一理論使當時難以解釋的機翼張線的「線鳴」以及水下螺旋槳的「嗡鳴」等現象得到解決。第二次世界大戰期間，他開始研究火箭和噴氣技術，是美國這方面工作的組織之一。以馮·卡門為首的美國空軍科學顧問團，對於美國遠程導彈、人造地球衛星和星際航行的發展發揮了重要作用。

初晤印象

馮·卡門第一次見到錢學森時，看到的是一位個子不高、儀表嚴肅的年輕人；他異常準確地回答了所有的提問；他思維敏捷和富於智慧，頓時給馮·卡門以深刻的印象。馮·卡門教給錢學森從工程實踐提取理論研究對象的原則，也教給他如何把理論應用到工程實踐中去。馮·卡門每星期主持一次研究討論會（research conference）和一次學術研討會（seminar），所有這些學術活動給錢學森提供了鍛煉創造性思維的良好機會。

擔任助手

錢學森在加州理工學院的博士論文工作是在一九三九年六月結束的，論文為「高速氣動力學問題的研究」等四篇，從而獲得航空和數學博士學位。隨後任加州理工學院航空系的助理研究員，一直到一九四四年。

在此期間，錢學森先從事薄殼體穩定性的研究，一九四〇年完成，並在美國航空學會年會上宣讀。

此後，錢學森就成為馮·卡門的助手，幫助他指導研究生的論文。（上）

又一「陀利杜邁」受害者故事

何人

蘇·惠羅是英國人，現年三十歲，已經與母親重新取得聯繫；她母親在二十四年前拋棄了她。

她為甚麼在六歲時遭母親拋棄呢？答案很簡單，因為她是「陀利杜邁」受害人之一，手足畸形，她母親忍受不來，只好出此下策。

「陀利杜邁」是六十年代一種鎮靜、安眠劑，妊娠早期的婦女服用，會令胎兒先天畸形。

蘇·惠羅出世時，她母親只有二十二歲，到五歲時，她父親離開家庭，使她母親萬念俱灰，終於把她拋棄。

她是由祖母撫養成人的，她祖母除了悉心照顧她以外，還遍訪專家，希望對她的不幸有所幫助。她童年時先後接受手術四十次，把畸形手足盡量矯正過來。

蘇·惠羅說：「我所接受的手術包括在殘缺不全的手掌上造些手指。我的右手如今有拇指和兩隻小手指，左手則有拇指和兩隻大手指。」

否極泰來，她有了丈夫和兩個女兒以後便想起母親，希望得知其近況，在祖母和朋友幫助下，終於接通了電話，取得聯繫，而她更原諒了母親當年的不顧而去。

（附圖為蘇·惠羅近影，畸形手指清楚可見。）

薛耕莘在昔年法租界中

聞誼

薛耕莘，字仰衡，一九〇四年十月生於上海，現仍健在。其父薛仲江是天主教主母會相公出身，為棉紗專家，母親是英僑孫美莉，重視下一代教育。在小薛五歲時父親病逝。九歲的小薛就飄洋過海，赴比利時進魯璜天主教小學生活了四年，從而培養他獨立自主和奮發進取的意志。

十三歲時，母病危，急電召子。薛耕莘奔回上海，同媽媽見上最後一面，臨終前慈母諄諄囑咐：“你爸爸是中國人，你要熱愛爸爸的祖國，不要受舅舅的影響而入籍英國。”她鬆了一口氣又說：“中國是個有高度文明的古國，將來一定有希望。你要努力求學，好好爭氣啊！”

母親逝世後，他進徐匯公學住讀，直到畢業。他小時候同母親、舅舅、姨媽在一起，能說英語，在魯璜、徐匯主攻法文，成績優秀。以後，他立身處世，無不與法文、英語有緣。運用外語的口語，同講上海話一樣流暢自如。

他踏上社會，在松江邱家灣聖心學校教了一年法文。又在《上海法文日報》每天將《申報》、《新聞日報》筆譯成法文，工作了一年多。

一九三〇年，二十六歲的薛耕莘考進法租界巡捕房，在政治處社會股任翻譯。幾月後，經保舉入震旦大學法律系攻讀，半工半讀，以第一名成績獲得巴黎大學簽署的碩士證書。他於是在政治處任法籍警官的中國法律教師和查緝班法律咨詢。

一九三一年，他在參與一起捕房與地方勢力鬥法中，調解得力，獲得法籍警務總監法伯爾的信任，也得到上海聞人杜月笙的好感，建立了私交。

一·二八淞滬戰役，他看到十九路軍將士英勇抗日的事跡。宋慶齡、蔡元培等在法租界建立中國民權保障同盟的義舉，以及中共地下工作者的正直行為，激發了他熱愛祖國的情操，加上其妻江賽珍的規勸督促，薛耕莘以其在法租界的特殊工作身份，自發地做了一些有利於愛國民主的事。

其中，也得到在捕房任職的法國友人席能、馬萊、馬龍等人的協助。

原任中共中央要職的向中發，被國民黨逮捕叛變，伙同軍統特務王兆槐、楊鳳歧來到法捕房，要求在租界內行動，這幾個人的詭秘行徑，引起薛耕莘的懷疑，乃與查緝股長席能摸清對方企圖，火速傳知黃定慧，向周恩來通風報信，使周恩來及時化裝成神父迅速離開巨籟達路安全轉移，免遭毒手。（上）

人物鱗爪錄

健明

▲北京中山公園內孫中山先生銅像設計者為曾竹韶教授（見附圖），他是中央美術學院雕塑系教授，祖居緬甸。天安門人民英雄紀念碑上的「虎門銷煙」巨幅浮雕即為他的傑作。他還為蔡元培、何叔衡、馮玉祥、李四光以及李清照、蒲松齡等歷史人物塑造過紀念像。

▲一九三七年，羅斯福當選美國總統時，張書旗作《百鴿圖》，通稱為《世界和平的信使》，贈送給他作為中國的賀禮。畫長三百公分，這是第一幅張掛在白宮中的中國畫。

▲趙丹撰聯輓鄧拓云：「悼念亡友，一腔直言，竟以身獻；瞻望來日，萬種艱難，猶有犧牲。」

▲張恨水的著名小說《啼笑因緣》三十年代膾炙人口。其中女主角沈鳳喜不是憑空構思的，而是有所藍本。那是一九二五年，張恨水和張友鸞應門覺夫之請，去四海升平園聽高翠蘭說大鼓。高年青貌美，嗓門好，表情生動，卻被田旅長帶馬弁搶了去。

人物一知集

淵源

▲紐約「自由神像」內部的鋼鐵骨架是由法國工程師亞歷山大·古斯塔夫·埃菲爾（一八三二—一九二三）設計的；他就是巴黎鐵塔的設計者。

▲法王路易十六（一七五四—一七九三）一七八五年頒佈法令，手帕必須是方形的。

▲叱咤風雲的拿破崙（一七六九—一八二一）是一個怕貓的人。

▲有「英國文學之父」之譽的英國詩人傑弗里·郊索（約一三四〇—一四〇〇）是葬於倫敦西敏寺「詩人角」的第一人。

▲英國女王伊麗莎白一世（一五三三—一六〇三）牙齒脫落後，臉龐凹了下去，所以她出現公共場合時，每用華服把口部遮掩。附圖為伊麗莎白一世畫像。

▲英王亨利五世（一三八七—一四二二）一四〇三年參加施魯斯伯利戰役時只有十五歲。

▲在數目字中每隔三個位加一逗點以利計算，這個方法是意大利數學家保祿·達哥馬利首先使用的。

▲三夾板之類的膠合板是艾曼紐·諾貝爾發明的，他是「炸藥大王」諾貝爾的父親。

奇異的婚俗

立永樊

喜馬拉雅山麓的舍爾帕人流行奇異的風俗，兄弟兩個共娶一個姑娘為妻。如果有兄弟三人，則老大、老三娶妻，老二出家。如果四個兒子，則老大、老二共娶一個，老三、老四則合娶另一個。有的地方有更大的自由，一個妻子歸兩個朋友所有。

煤渣再用

恒輝

美國專家經過長時間研究，最近成功地把熱電廠的煤渣提煉鋁，實行廢物再用。方法是先用醋酸處理煤渣，再對形成的產物提煉。據說，用這種方法提煉的鋁比傳統提取方法便宜，而且又可防止污染。

何仲生
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會
五月新盤

＊華埠著名飯館生意，七十座位，架撐齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價機會難逢。

＊北雲近 Lonsdale 繁旺大街，七十座位，濃淡酒牌，什碎唐番餐室，東主已辦妥移民擬返港，平價急賣，僅取價三萬，平通全市，捷足先得。

＊高貴林區 Coquitlam Centre 商業中心，後面莊遜大街，百二十座位，數月裝修粥、粉、麵、飯海鮮餐室生意，亦因股東間存在意見，擬半價平賣，全新裝修化費近四十萬，急賣僅半價廿萬有商量，租平批長，大有潛力，誠經營飲食行業不可多得之機會。

＊列治文區，朱古力糖製造廠生意，適合投資移民。

＊北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。

＊Port Moody' Ioco Road 西餐 Pizza 生意，股東不和，割愛平賣，取價十餘萬，捷足先得。

＊西區 Dunbar 夾廿九街，卅餘座位咖啡餐室生意，取價四萬餘，急賣。

＊高貴林小型餐室生意急賣，取價二萬餘。

＊京士威大道，近Metrotown新發展旺區，卅餘座位京滬小食店生意，租平批好，僅取價二萬餘。歡迎電約引看及還價。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

＊東區，緬大街，近百老滙夾十街，女士美容、理、電、髮生意，東主經營十年有多，擬退休，平價急賣，僅取價萬餘，抵買之至，機會莫

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾
JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△本汝比旺區咖啡店40座，叫三萬餘。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫四萬餘元。
△三睡房城市屋Killarney區，叫$159,000
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△素里五十座位全酒牌西餐店，五萬餘。
△齋食餐館，65座，舖後有停車場，退休平賣四萬五千。
△意大利式外賣快餐店兩間，4萬餘5萬餘
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△上多舖數間，649，下舖上居，每日過千元
△皮鞋修補店，本拿比旺區，一切工具及存貨二萬五千。
△傢俬製造廠，一切工具及存貨，六萬餘。
代客管理房屋物業·收費從廉

素里　三角洲
SURREY NRS地產公司 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租
—能操流利國粵潮語
一九九二年度MEDALLION CLUB會員·

服務忠實·歡迎賜教

▲Surrey 13年兩層屋共四房兩廳，下層加廚房可分租，備有兩全厠，雙重玻璃，近Surrey Place及Skytrain總站地60X135好價 $177,000
▲Surrey 13年2層3房2廳，上下有廚房，可分租地60×120,新快車站及中小學，價$172,000
▲Surrey 22年2層四房二廳，2½厠2廚房，行去Guilford Mall 近一號公路，交通方便，$172,900
▲N. Delta 20年兩層屋，5房兩廳，地60X115屋頂四年新，2全厠，近中小學，交通方便，價$182,000
▲Surrey 21年2層翻新4房2廳2全厠，近104 Ave. Skytrain（快車）新總站，內外新油，二年新地氈，保養好，價173,000
▲Surrey 一層廿九年平房，3房一廳，地66×132，屋頂三年新，收租可月入$800價141,000

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所，樓下一廳一房，厨厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。
＊孖屋地靚屋33呎地段12街近Commercial街，適合投資及自住，有前途，開價二十萬九千，請還價。
＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
＊近緬街，五十五呎地段，樓上一廳二房，樓下完成，厨厠齊，保養好，近交通學校，開價廿六萬九千，請還價。
△近乃街，雲哥華特色屋，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，一手業主，保養好，開價二十八萬五千，請還價。
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋。
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快。
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樓標便利，業主急賣，開價九萬八千。
生意及商業樓出賣
△十二組柏文，近屋街，五十尺地段，設備完善，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價。

買賣房屋　最好搵我
經驗豐富　服務週到
誠實友善　免費估價
廿四小時　為你效勞

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER. B.C. V5R 5G8
公司 437·9431
GORDON HO 傳呼機 686·7722
住家 255·1604

＊北本汝比7173 Curtis St. 地50×130，五睡房，二廚，三浴室，三壁爐，家庭室，價$289,900
＊女皇公園4018 Ontario St. 三睡房，二廚地30×100街角有景，價$229,900
＊南溫 859 E. 64th Ave. 地32.4×128，五睡房，二浴室，價$234,900
＊Metrotown Condo, 205-4695 Imperial St. 二睡房，小型大厦柏文，價123,800
＊103-1040 E. Broadway，新裝修，一睡房公管屋。
＊乃磨區 2427 Turner St. 全新，六睡房，三廚，四浴室，42×155 有景地。
＊二埠共管屋，二睡房大厦柏文，二浴室，有泳池及桑拿設備，近快車站，904-47 Agnes St. 價$134,800
504-209 Carnarvon St. 價128,800

談科技與中國

是說非 語

駱雲

中國的科技發展，曾經走在世界的前列。

但這個「曾經」，是指上千年，甚至是幾千年以前。

指南針、火藥、造紙術和印刷術等等，哪一樣不是對世界的文明作出了重大的貢獻？外國的學者，也都推崇備至，撰寫了大量的研究文章。作為中國人，當然與有榮焉。

科技是不斷發展的。發展的速度，也越來越快。在二十年前，有誰會相信香港人將要住到三、四十層高的大廈上？還有，誰會想到幾乎人手一個「大哥大」，邊行街邊打電話？以及不用進銀行，甚至連話也不用多講，利用按鈕電話，就可以自行辦妥轉賬、外匯買賣等銀行業務？

科技發展，需要人去發明創造。縱觀身邊的事物，例如建造大廈的三合土，每天要用的電燈、電話，帶給人們大量方便的電飯煲、洗衣機，送來娛樂和資訊的電視機、收音機，以及電腦、汽車、火車和飛機等，近代大量的發明和科技成就，發明者的名字當中，中國人所佔的比率，可說是少之又少。在一段時期，甚至完全是一片空白。作為一個祖先曾有過光榮歷史的中國人，對此是應該感到汗顏的。

中國科學院院長周光召在去年來港的時候說過，當現代科學技術和工業在歐洲興起，中國卻以虛幻的優越感，和愚蠢的閉關鎖國政策，孤立於世界潮流之外，停滯和沉睡了幾百年。鴉片戰爭使「泱泱大國」神話破滅，才令部分中國人驚醒過來。四九年後新中國在科技方面曾有所發展，例如人工合成胰島素及提出陸相生油理論等，可惜文革使進程中斷，直至七十年代末開始的改革開放，才使進程再一次啟動。良好的土壤和氣候，是結出豐碩果實的必要條件。周光召說，科技的發展，需要開明安定的政治環境和充裕的經費支持，要建立民主的學術氣氛，以及國際交流。但願在條件不斷改善下，中國人會有更多的科技發明。

歷任港督軼聞趣事

江濤

下午茶座

香港的下任總督，是彭定康。如果從第一任港督砵甸乍算起，彭定康應是第二十八任港督，而且有可能是「末任港督」。

在過去二十多位港督之中，任期最短的，是第十九任港督郝德傑（Andrew Galdecott），任期由一九三五年十二月至一九三七年四月，任期只有十六個月。

至於任期最長港督，則有兩位，分別是第二十二任港督葛量洪（一九四七年七月至一九五七年十二月在任）和第二十五任港督麥理浩（一九七一年十一月至一九八二年四月在任），他們在任時間，均長達十年零六個月。

最不受歡迎的港督，據說是第二任的戴維斯（John Francis Davis）。戴維斯是當時著名的「中國通」，對中國古典文學尤有心得，為此，他曾榮獲英國牛津大學頒予的榮譽博士學位。不過，在他管治香港期間，由於想徵收人頭稅，以解決政府庫房的財政困難，結果引致港人罷工、罷市，飽遭抗議。

戴維斯是香港第一位自行辭職的總督，由於黯然離港，送行場面極為冷落。不過戴維斯活至九十五歲才去世，是過去歷任港督之中，壽命最長的一位。

在香港一百五十年歷史當中，有港督之權，而無港督之名的，共有三人，他們是在香港淪陷時期出任「香港佔領地總督」的日本陸軍中將磯谷廉介、田中久一，以及香港重光之日（一九四五年八月三十日），揮軍進駐港島的英國駐中國沿海艦隊前鋒部隊司令夏愨少將，夏愨登陸香港之後，奉命成立軍政府，至一九四六年五月一日，香港始恢復民政統治，由楊慕琦復任港督。

第二十一任港督楊慕琦，可說是本港二十多位港督之中，最倒霉的一位，他在一九四一年九月上任，三個月後，日軍攻打香港，英軍節節敗退，在聖誕節那天下午，楊慕琦扯起白旗，解下配刀，在半島酒店向日軍投降，隨即成了階下之囚，在赤柱集中營內度過三年零八個月的黑暗日子。

在歷任港督之中，出現過兩位同名的港督，他們的名字，都叫羅便臣。第一位羅便臣，是第五任港督H‧羅便臣，另一位則是第十一任港督威廉‧羅便臣。

而唯一一位在任內去逝的港督，相信香港人還有印象，他就是第廿六任港督、外交家出身的尤德。

獨居老人的「謝信」

東西南北

李酒

日本厚生省（衛生福利部）發表了去年「國民生活基礎調查」報告，其中就高齡國民目前情況發表了幾項新數字。

第一項是家有高齡人的戶數已達一九七五年時調查時三倍。第二是與下一代或下兩代共同生活的高齡人不及六成，第三則是老年人獨自生活的人年年增加。

所謂高齡，指的是六十五歲以上老人。上面三項數字說明了近年的變化：老人人數增多，其中有四成多（幾乎每兩人就有一個）自己生活，不與兒孫同住。

目前日本大約有四千〇五十萬六千戶人家，比頭一年增多二十三萬戶。原因不在於人口數目增多，而在於每一戶人家的平均人數減少，只有三點零四人。一人、兩人的戶數增多，四人以上的戶數減少，所以每戶平均人數年年下降。只有一對夫婦的人家佔百分之二十七點二，只有一個人的人家則佔百分之十一點六。

尤其值得提出的是八十歲以上的老人有三十六萬人獨居。因此，如果不是近親時常踵門探望或打電話問安，時有已經過世而不為人知的現象。

最出名的一件社會新聞即是一名獨居的老婦死後，鄰居發現電視機上有一封感謝信，多謝收信人「陪我過了這麼多年」——收信者並不是她的親屬，也不是鄰人，而就是那一台電視機。

再有一個特別數據。六十五歲以上老人的家庭還有近三成每月要繳納分期付款尾數，這筆賬要拖到這般年月，下一代並不負責，這都是今日社會的眾生相。

倫敦堡是英國歷史的縮影

奇聞趣錄

劉浪兒

日本有位文豪曾經這樣說過：“倫敦堡是英國歷史的縮影”。

的確，位於倫敦東區的泰晤士河畔倫敦堡，曾經被當作是城堡、皇宮、監獄、皇家鑄幣廠、皇家天文台、軍械庫等等的用途，世界上的建築物絕少像倫敦堡那麼多的變化和多姿多彩的方式，相信建成此堡的英國諾爾曼王朝開國之君主威廉大帝，也始料不及此堡的“抵用”。

在一〇六六年，威廉大帝為了爭奪帝位，從諾曼第渡海進攻英倫，首先就建造倫敦堡，作為征服和控制倫敦的軍事總部。倫敦堡和歐洲大陸中古時代的古堡外貌和建造設計都十分相同，面積達到十八英畝，其高度則為三十米，四周的圍牆不等，三個方形的瞭望塔和東北角圓形的瞭望塔，式樣互異的分峙四面，堡旁則挖有寬深的壕塹，引灌泰晤士河河水，使敵人難以越雷池半步。

九百多年以來，倫敦堡都是堡壘森嚴的，從未遭受過外來的攻佔，但國內王位的爭奪，鬩牆內鬨都是一而再，再而三的發生，行刑問斬血腥恐怖，最後的一次行列是在一七四年，被斬者竟要求劊子手檢看斧頭是否鋒利，好令自己死得痛快，據說因此而使後代的英王動惻隱之心，停止堡內的殺戮。

坐的士人數

古靈精怪

簡而清

香港的士，本來一向以五位乘客為單位的，但因為近年多了一種是只准乘四個人的，所以有時剛巧有五個客而要分車坐，就感到那種四客的士，未免有點不是為乘客着想的，因為它令乘客帶來一種很大的不便。

假如四位的士，是在收費上比較便宜一點的，那還無話可說一些，但偏偏地又不是，政府無形中是在發出這種牌照時，剝削了乘客權利的一部份，受損失的是乘客而不是別的人。

在外地許多城市中，的士計程機上所顯示的應付車費數字，是假定只得一位乘客時所付的數目。如果有超過一位乘客時，另會加一些指定的額外數目。自然也是乘客越多則額外費越大。香港可以一車坐五個人，有時分攤起來，比較坐地鐵或巴士也相差不遠。可是在外地，則一個人坐的士，與五個人坐同一部的士，所需要付出的車費，可以有頗大分別的。

新加坡則如有小孩乘客的話，原來只容坐四位成年乘客的，可以通融到坐一大五小，但要略加車費，這亦不失為一種好的辦法。

種族「歧視」

人間有情

張看

洛杉磯發生黑人暴動事件，起因當然是「種族歧視」的問題，黑人開快車，白人警察追之不果，電召多車追逐，終於截停了，於是，正如一般電影裡所見，拖下來一頓狠揍。

不過，實際生活中，很多事都有手尾跟，沒有電影裡那麼乾手淨腳。這個「警察打人」的事也不例外，有人自擊，拍了錄影帶，於是呈堂，堂上判白人警察無罪，黑人於是爆發了不滿的情緒。

警察打人，如果打的是白人，會得個什麼結果？警察打人，如果警察是黑人，又當如何？只因是黑人與白人，所以人說「種族歧視」。

講起「種族歧視」的問題，全世界都有。中國人眼中，阿差就已是次等人了。黑人在中國人眼中，也是不屑一顧的。事實上，美國黑人也抗拒中國人、日本人、韓國人……。而事實上，這次LA暴動事件中，最受損的是韓國人，這又怎麼講呢？

煩、到

點 樣寫廣州話

明文

有入問：聽說不少廣東俗語，一千年前已流行於中原，有無根據？可否舉例？

按：絕對有根據。這些例子，數以百計。篇幅所限，只舉「到」、「煩」為例。

廣東話有「點到你」之語，唐太宗已用之，在當時的記載是「豈到汝……」。廣東話常用「煩」字以示不堪，武則天已用之。二例並見《大唐新語》。

這就是說，今天廣東俗語的「到」與「煩」一千三百年前中原已用了。

又有女人

方圓十里

凌石

上篇談到，曾經有人以“中國無女人”形容大陸的服裝。

其實這不是一句新鮮語言。俄國十月革命後，蘇聯人的服裝，男男女女，都是深沉顏色，直到三十年代，國家提出生活美化，服裝才增添款式，女士更是多姿多采。當時一篇西方通訊形容：“蘇聯原來有女人”。中國大陸有過一段很長的期間，也是男女衣着款式差不多，顏色方面，只有灰與藍，以“中國無女人”來形容似乎生動，其實只是舊句翻新。

今天遊大陸，所得印象，不可同日而語。男的動輒西裝、領帶，至於女士，全身裙、半截裙、迷你裙，各種花款的外套，變化萬千的色彩，還有絲襪、高跟鞋。當然，半筒絲襪配高跟鞋不是易事，尤其是兩條襪筒高低不一，更不好看，但這些都是小節，有了打扮經驗，就會整齊起來。

不止沿海都市而已，去年遊內蒙，香煙檔女郎也有這身打扮。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

Sussex Realty
Sussex Group - Westmar Realty
Pauline Birch
#204-4751 Garden City Rd
Richmond, B.C. V6X 3M7

HAIRWAY TO HEAVEN
美容院生意讓
有四副座位，歷史悠久，十四年來生意平穩，收入穩定。位於VICTORIA DRIVE，別具特色!!!開價$39,900
請電 PAULINE BIRCH 844-4996
"為您誠懇服務的經紀"
為閣下的產業及生意沽值

PARAMOUNT
REALTY·LTD.
BOB MACMILLAN
電話：240-7457/434-8457
入息物業售
2633 PRINCE ALBERT ST.
售價 $249, 900
有牌孖屋，並俱備套間，一年入息達$21,700，業主W. TAI 急讓。請快！

SAMANTHA SAYLE
JOHN McCALLUM
電話 942-0606

高貴林購物中心
商業樓宇急讓，理想地點，入息好租期長，租約好開價$4,450,000

市區閣樓
高級豪華，私家電梯，二睡房，設有桑拿浴，按摩式浴池，名牌眞愛爐頭，壁爐及頂樓花園等。誠屬靚屋，不同凡響，人見人愛，業主可貸部份款項，價$338,000

- 功夫做足
- 絕不取巧
- 房屋買賣
- 免費估價
- 大小生意
- 歡迎查詢

安居地產置業公司
HOMESTEAD REALTY LTD.
#238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8
蓬勃地產重實際　買賣蒙利低消費
樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金
$ 5,500
超逾三十萬元者以後另加1.5%

MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
湯家矜（叙）
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

1. 7780 12 Ave. Burnaby 三上兩下，兩 SOLD ，交通方便 地大50× 前全翻新。 開價：198,000	2. 8164 111B St. North Delta 十九年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房有廚廁，交通方便，地區清靜地大100×66。 開價 $215,000	3. 1764 E. 11 Ave. Van. 東區收租屋，地大33×127，RM 4 Zoning，有潛質，一流投資，近快車站，交通方便。 開價 $338,000	4. #1 - 7400 Minoru Rd. 五年新城市屋 SOLD 房，壁爐，洗乾衣 齊全，交通方便，地 流。 開價 $149,000	5. 9500 - Desmont Rd. Rmd. 三睡房靚屋，地大7249平方呎，近中、小學，交通方便，四通八達，環境一流，可住可租。 開價 $219,000
6. 本拿比高樓 本拿比區高樓第十一層兩房單位，地積1337平方呎，風景一流，近Metrotown，交通方便 開價 $269,000	7. 2564 Adanac Ave. 東區新屋，三層六睡房，四廁，底層合法出租，瓦頂，交通學校方便，熱水地面暖氣 開價 $388,000	8. 4336 W. 10 Ave. 西區柏文全座出售，入息好，地區一流，地大66×122，內部五年前翻新，一流住客，六間兩睡房，八間一睡房，一間Penthouse 開價 $1,988.000	9. 2025 Oak Bav Ave. 域多利埠柏文 SOLD ，八個商業單位，住宅單位，收入好，地點一流 開價 $2,800,000	10. 雲東Office Building 樓宇全座出 SOLD 街E. 6th Ave.夾M. 息好，地區更好 開價 $1,280,000
11. 雲東區 雲東菲沙風景區 SOLD 十九年靚屋，地大六 三下二，風景一流 廁，十年前翻新，交通方 開價 $339,000	12. 1515 E. 61 Ave 雲東Fraser風景區，四睡房靚屋，十年前全部翻新，風景一流，地區適中，地大33×112 開價 $279,000	13. 5060 Rugby Ave. 本拿比鹿湖十三年靚屋，六大睡房，地大69×130環境一流，樓下租出$680 開價 $345,000	14. 882 E. 22街 上二，下二 SOLD ，分伙租出，地區 車房，地大33×122 開價 $233,000	15. 9122 119A街North Delta 三上兩下，地大63×95上下租出 開價 $215,000
16. STAN TONG 872-0238	17. 湯家叙 872-0238	18. STAN TONG 872-0238	19. 湯家叙 872-0238	20. STAN TONG 872-0238

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

- ▲高貴林二十年平屋，正層四大房，土庫完成有二房廳廁，廚房，1,800 Charland，環境清靜，近學校及交通，地64×111呎$229,000 ~~$239,000~~。全新裝修。快！
- ▲素里區 14771-107 Ave.，4大房二廁，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 ~~$239,000~~。$198,000
- ▲Slocan 夾25街，10年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三廁，土庫完成，近小學及交通，開價 $378,000，請還價。
- ▲1850 Graveley & 一街，上2下2，可分租，現樓下已租$550月，地33×122，RT 2 Zone，售$268,000。請還價！
- ▲7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special，正層三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共2590呎，開價$293,000。請快！
- ▲3066 Clark Dr.，三層栢文，可分租，收入$1,600月，保養一流，全新雙層玻璃窗，售$318,000。
- ▲二房栢文，烈治文區，地點適中，價錢平，祇售$89,900。
- ▲2276 東33夾 Nanaimo，正層二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平$233,000。